



2025EKO AURREKONTUA BETEARAZTEKO ARAUA

NORMA DE EJECUCIÓN
PRESUPUESTARIA 2025





AURKIBIDEA-Índice

2025 AURREKONTUA BETEARAZTEKO ARAUA	1
NORMA DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 2025	1
ATARIKO TITULUA: XEDAPEN OROKORRAK	1
TITULO PRELIMINAR: DISPOSICIONES GENERALES	1
I.- IZAERA ETA ERAGIN EREMUA	1
I.- NATURALEZA Y ÁMBITO DE APLICACIÓN	1
1. Artikulua.- Eremu aplikagarria	1
Artículo 1.- Ambito de aplicación	1
TÍTULO I: AURREKONTU OROKORRA	1
TÍTULO I: PRESUPUESTO GENERAL	1
I KAPITULUA: 2025EKO AURREKONTU OROKORRA	1
CAPITULO I: PRESUPUESTO GENERAL 2024	1
2. Artikulua.- Aurrekontu Orokorra	1
Artículo 2.- El Presupuesto General	1
3. Artikulua.- Gastuaren erantzuleak	2
Artículo 3.- Responsables del gasto	2
4. Artikulua.- Aurrekontuaren egitura	2
Artículo 4.- Estructura del presupuesto	2
II. TITULUA: GASTU AURREKONTUA	3
TÍTULO II: PRESUPUESTO DE GASTO	3
I.KAPITULUA: AURREKONTUKO KREDITUEN ZEHAZTAPENA	3
5. Artikulua.- Lotura juridikoa eta gastuen egoeraren kredituen egikaritzea	3
CAPÍTULO I: DETERMINACIÓN DE LOS CRÉDITOS DEL PRESUPUESTO	3
Artículo 5.- Vinculación jurídica y ejecución de los créditos del estado de gastos	3
6. Artikulua.- Kreditu globala	4
Artículo 6.- El crédito global	4
II.KAPITULUA: KREDITU ALDAKETAK	5
CAPÍTULO II: MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS	5
7. Artikulua.- Kreditu aldaketak	5
Artículo 7.- Modificaciones de Crédito	5
8. Artikulua.- Konpromiso kredituak	6



Artículo 8.- Créditos de Compromiso	6
9 Artikulua.- Kreditu gehigarriak	7
Artículo 9.- Créditos Adicionales	7
10. Artikulua.- Kreditu gaikuntzak	9
Artículo10.- Habilitación de crédito	9
11. Artikulua.- Kreditu gerakinak eranstea	11
Artículo 11.- Incorporación de Remanentes de crédito	11
12. Artikulua.- Baliogabetzeagatiko bajak	13
Artículo 12.- Bajas por anulación	13
13. Artikulua.- Kreditu transferentziak	14
Artículo 13.- Transferencia de crédito	14
14. Artikulua.- Kreditu zabalgarriak	16
Artículo 14.- Crédito ampliable	16
III. TITULUA: GASTUEN AURREKONTUA GAUZATZEA	17
TÍTULO III: EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO DE GASTOS	17
15. Artikulua.- Urteko aurrekontua	17
Artículo 15.- Anualidad presupuestaria	17
16. Artikulua.- Gastuen aurrekontuaren kudeaketa-faseak	17
Artículo 16.- Fases de la gestión del presupuesto de Gastos	17
17. Artikulua.- Gastu baimena	18
Artículo 17.- Autorización del gasto	18
18. Artikulua.- Gastuaren xedapena	20
Artículo 18.- Disposición del gasto	20
19. Artikulua.- Betebeharra onartzea	20
Artículo19.- Reconocimiento de la Obligación	20
20. Artikulua.- Gastuaren exekuzioaren faseak batzea	22
Artículo 20.- Acumulación de fases de ejecución del gasto	22
21. Artikulua.- Ordainketa egiteko agindu formala	23
Artículo 21.- Ordenación formal del pago	23
22. Artikulua.- Ordainketa egiteko agindu materiala	23
Artículo 22.- Ordenación material del pago	23
23. Artikulua.- Kredituak lagatzea	24
Artículo 23.- Cesión de créditos	24
24. Artikulua.- Justifikatu beharreko ordainketak	24



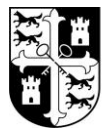
Artículo 24.- Pagos a justificar	24
IV. TITULUA: GASTU PROZEDURA JAKINETAKO TRAMITAZIO BEREZITASUNAK	25
TÍTULO IV: ESPECIALIDADES EN LA TRAMITACIÓN DE DETERMINADOS PROCEDIMIENTOS DE GASTO	25
25. Artikulua.- Langileen gastuak	25
Artículo 25.- Gastos de personal.....	25
26. Artikulua.- Ekarpenen eta diru-laguntzen tramitazio administratiboa	26
Artículo 26.- Tramitación administrativa de aportaciones y subvenciones.....	26
27. Artikulua.- inbertsio gastuak.....	27
Artículo 27.- Gastos de inversión	27
28. Artikulua.- Gastu espedienteen tramitazioa.	27
Artículo 28.- Tramitación de expedientes de Gasto.	27
29 artikulua.- Fakturak erregistroan aurkezteko betebeharra	28
Artículo 29.- Obligación de presentación de facturas en el registro.....	28
V. TITULUA: SARREREN AURREKONTUA	29
TÍTULO V: PRESUPUESTO DE INGRESOS	29
30. Artikulua.- Sarrereren aurrekontua	29
Artículo 30.- Presupuesto de ingresos	29
31. Artikulua.- Eskubideen onarpena.....	29
Artículo 31.- Reconocimiento de derechos.....	29
32. Artikulua.- Diru bilketaren kontrola	30
Artículo 32.- Control de la Recaudación	30
33. Artikulua.- Kobrantzen kontabilizazioa.....	30
Artículo 33.- Contabilización de cobros	30
VI. TITULUA: DIRUZAINZA ETA ZORPETZEA.....	31
TÍTULO VI: TESORERÍA Y ENDEUDAMIENTO	31
34. Artikulua.- Diruzaintza	31
Artículo 34.- La Tesorería.....	31
35. Artikulua.- Diruzaintzaren funtsak erabiltzeko plana.	31
Artículo 35.- Plan de Disposición de fondos de la Tesorería.....	31
36. Artikulua.- Berme emateak eta zorpetze muga.....	32
Artículo 36.- Prestación de garantías y límite de endeudamiento.	32
37. Artikulua.- Diruzaintzako soberakinak	33



Artículo 37.- Excedentes de Tesorería.....	33
VII. TITULUA: EKITALDIAREN ITXIERAKO ERAGIKETAK	34
TÍTULO VII: OPERACIONES DE CIERRE DEL EJERCICIO	34
38 artikulua.- Ekitaldiaren itxiera	34
Artículo 38.- Cierre del ejercicio	34
39. Artikulua.- Kobrantza zalantzagarriko kalkulua.	34
Artículo 39.- Cálculo de dudoso cobro	34
VIII. TITULUA: TALDE POLITIKOAK, GOI KARGUAK, KORPORATIBOAK ETA GABINETEKO PERTSONALA	35
TÍTULO VIII: DE LOS GRUPOS POLÍTICOS, ALTOS CARGOS, CORPORATIVOS Y PERSONAL DE GABINETE.....	35
40.Artikulua.- Goi-karguen ordainsariak.	35
Artículo 40.- Retribuciones de altos cargos.....	35
41.Artikulua.- Udal talde politikoentzako diru-esleipena	36
Artículo 41.- Asignación a grupos políticos municipales	36
42.Artikulua.- Korporatiboei kide anitzeko organoetan parte hartzeagatik egingo zaizkien ordainketak.....	39
Artículo 42.- Indemnizaciones a corporativos por asistencia a las sesiones de los órganos colegiados.	39
IX TITULUA: KONTROLA ETA FISKALIZAZIOA	40
TÍTULO IX: CONTROL Y FISCALIZACIÓN.....	40
43. Artikulua.- Barne kontroleko modalitateekiko kontrolak	40
Artículo 43.- Sujeción a las modalidades de control interno	40
44. Artikulua.- Funtzio ikuskatzailearen jarduera, gastuen eremuan, ikuskatze mugatuaren bidez.....	42
Artículo 44.- El ejercicio de la función interventora en la vertiente de gastos, a través de la fiscalización limitada	42
45. Artikulua.- Eragozpenak eta horien izapidetzea	47
Artículo 45.- Omisión de fiscalización, reparos y su tramitación	47
46. Artikulua.- A posteriori egindako kontrol osoaren inguruko kontu-hartzailearen txostena	49
Artículo 46.- Informe sobre el control interventor pleno a posteriori	49
47. Artikulua.- Funtzio ikuskatzailearen jarduera diru sarreren eremuan, ikuskatze mugatuaren bidez.....	51
Artículo 47.- El ejercicio de la función interventora en la vertiente de ingresos, a través de la fiscalización limitada	51



48. Artikulua.- Finantza ikuskapen kontrolaren jarduera	53
Artículo 48- El ejercicio del control financiero y de auditoria.....	53
49. Artikulua.- Diru-laguntzen eta laguntza publikoen finantza kontrolaren inguruan.....	55
Artículo 49- Del control financiero de las subvenciones y ayudas públicas	55
50 artikulua.- Kontu-hartzailetzaren kontroleko urteko txostenak	56
Artículo 50- Informes anuales de control interventor	56
XEDAPEN GEHIGARRIAK	56
DISPOSICIONES ADICIONALES	56



MUNGIA
UDALA



2025 AURREKONTUA BETEARAZTEKO ARAUA

ATARIKO TITULUA: XEDAPEN OROKORRAK

I.- IZAERA ETA ERAGIN EREMUA

1. Artikulua.- Eremu aplikagarria

1. Udal Aurrekontua kudeatu, garatu eta aplikatzeko, haren zati den Aurrekontua Betearazteko Arau honi begiratuko zaio.

2. Sendotutako Aurrekontuan sartutako Udal Sozietate Publikoetako Aurrekontuetan aplikatzekoa izango da, baldin eta euren Aurrekontua Betearazteko Arauek bereziki araututa ez badaude.

3. Aurrekontua Betearazteko Arau hau Udak Ekintza eta jarduketa egitarauen ordezkotza aplikatuko da, badin eta Udalak, bere garaian, formulatzea erabakiko balu.

TÍTULO I: AURREKONTU OROKORRA

I KAPITULUA: 2025EKO AURREKONTU OROKORRA

2. Artikulua.- Aurrekontu Orokorra

2025 ekitaldiko aurrekontu Orokorra honako hau da:

NORMA DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 2025

TITULO PRELIMINAR: DISPOSICIONES GENERALES

I.- NATURALEZA Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 1.- Ambito de aplicación

1. La gestión, desarrollo y aplicación del Presupuesto Municipal se realizará con arreglo a la presente Norma de Ejecución Presupuestaria que forma parte del mismo.

2. Esta Norma de Ejecución Presupuestaria será de aplicación al Presupuesto de Mungialdeko Behargintza, SL y al de Mungia Beharrea, SA, incluidos en el Presupuesto consolidado, salvo en aquellos aspectos que, en su caso, estuviesen regulados especialmente por sus respectivas Normas de Ejecución Presupuestarias.

3. Esta Norma de Ejecución Presupuestaria tendrá la misma vigencia que el Presupuesto y su posible prórroga legal.

TÍTULO I: PRESUPUESTO GENERAL

CAPITULO I: PRESUPUESTO GENERAL 2025

Artículo 2.- El Presupuesto General

El Presupuesto General para el ejercicio 2025 está integrado por:



Udala Ayuntamiento	Gastuak/Gastos..... 28.066.903,03 € Diru-sarrerak/Ingresos..... 28.066.903,03 €
Mungialdeko Behargintza, S.L.	Gastuak/Gastos..... 1.223.927,18€ Diru-sarrerak/Ingresos..... 1.223.927,18€
Mungia Beharrear, S.A.	Gastuak/Gastos 3.000,00 € Diru-sarrerak/Ingresos 3.000,00 €
Aurrekontu Bateratua Presupuesto Consolidado	Gastuak/Gastos..... 28.349.830,21€ Diru-sarrerak/Ingreso..... 28.349.830,21€

3. Artikulua.- Gastuaren erantzuleak

Gastu-programen erantzuleek euren ardurapean izango dute programa desberdinetan kontsignatutako jardueren kudeaketa.

Artículo 3.- Responsables del gasto

Las personas responsables de los programas de gasto tendrán a su cargo la gestión de las actuaciones consignadas en los respectivos programas.

4. Artikulua.- Aurrekontuaren egitura

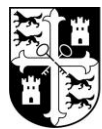
Aurreko 1 artikuluan ezarritakoa horrela dela ere, Aurrekontu Orokorraren egitura Bizkaiko toki entitateen kontabilitatearen arau esparrua ezartzen duen uztailaren 28ko Bizkaiko Foru Aldundiaren 139/2015 FORU DEKRETUaren eremuaren barruko da; eta gastuen egoeran kontsignatutako gastuak era honetako irizpideen arabera sailkatzen dira: irizpide organikoak, programa-irizpideak eta irizpide ekonomikoak.

Beraz, kredituak eratzerakoan, programen araberako egituraren irizpideak (horretan bereizi egingo dira: gastu arloa, gastu-politika, programa-taldea eta programa) egituraren irizpide ekonomikoak hartuko dira aintzat (horretan bereizi egingo dira: kapitulua, artikulua, kontzeptua eta azpikontzeptuak). Irizpide horiei ondoko Gastuaren Kudeaketa Arloak barruan hartzen dituen sailkapen organikoa gehituko zaie:

Artículo 4.- Estructura del presupuesto

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 1 anterior, la estructura del Presupuesto General se ajusta al Decreto Foral 139/2015, de 28 de julio, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Bizkaia, clasificándose los créditos consignados en el estado de gastos con los criterios orgánico, por programa y económico.

En consecuencia, al configurar los créditos se consideran los criterios de la estructura por programas (distinguiéndose área de gasto, política de gasto, grupo de programa y programa) y económica (distinguiéndose capítulo, artículo, concepto y subconcepto). A dichos criterios se incorpora la clasificación orgánica en la que se incluyen las siguientes Áreas de Gestión del gasto:



Org. /Org.	Gastu Arloa	Área de gasto
00	Alkatetza	Alcaldía
01	Idazkaritza	Secretaría
02	Baliabide Orokorrak	Recursos Generales
03	Aholkularitza juridikoa	Asesoría jurídica
04	Euskera	Euskera
11	Kontu-hartzailetza eta aurrekontua	Intervención y presupuesto
12	Ekonomiko- Finantzarioa	Económico -financiero
21	Planeamendua eta Hirigintza kudeaketa	Planeamiento y gestión urbanística
22	Hirigintza disciplina, obrak eta Udal zerbitzuak	Disciplina urbanística, obras y servicios municipales
23	Iraunkortasuna eta ingurumena-	Sostenibilidad y medio ambiente
30	Gizartekintza	Acción social
42	Kirola	Deporte
43	Kultura	Cultura
44	Euskaltegi	Euskaltegi
45	Musika Eskola	Escuela Música
46	Liburutegia	Biblioteca
50	Ekonomi sustapena	Promoción económica

II. TITULUA: GASTU AURREKONTUA
I.KAPITULUA: AURREKONTUKO
KREDITUEN ZEHAZTAPENA.

TÍTULO II: PRESUPUESTO DE GASTO
CAPÍTULO I: DETERMINACIÓN DE LOS
CRÉDITOS DEL PRESUPUESTO

5. Artikulua.- Lotura juridikoa eta
gastuen egoeraren kredituen
egikaritzea

Artículo 5.- Vinculación jurídica y ejecución
de los créditos del estado de gastos

1.- Gastuetarako kredituak Aurrekontu Orokorrean horietarako zehaztu den helbururako baino ez dira erabiliko; baita, behar bezala onartuta, horren aldetetan zehaztu den helbururako ere, eta euren izaera mugatzailea eta loteslea izango da.

Ondorioz, ezin izango dira gastu-konpromisoak hartu horien zenbatekoa kredituen zenbatekoarena baino altuagoa denean; eta erabat deusez izango dira ara hori hausten duten akordio, ebazpen eta ekintza administratiboak; eta dena den, horrek erantzukizunak sortu ahal izango ditu.

1. Los créditos para gastos se destinarán exclusivamente a la finalidad específica para la cual hayan sido autorizados en el Presupuesto General o por sus modificaciones debidamente aprobadas, teniendo carácter limitativo y vinculante.

En consecuencia, no podrán adquirirse compromisos de gasto en cuantía superior al importe de dichos créditos, siendo nulos de pleno derecho los acuerdos, resoluciones y actos administrativos que infrinjan la expresada norma, sin perjuicio de las responsabilidades a que haya lugar.

El cumplimiento de tal limitación se verificará al nivel de vinculación jurídica establecida a continuación:

Muga hori betetzeko, egiaztatu egingo da ondoren jasota dagoen lotura juridikoaren maila zein den:

KAP/ CAP.	SUBK. /SUBC.	DESK. /DESC.	ORG.	PROG.	EKON./ECON
1			*	*	1
2		Los considerados gastos de tracto sucesivo se retendrán por importe anual estimado	1	1	1
3			1	1	1
4			1	1	3
5			1	1	1
6		Exceptuando proyectos que tengan financiación afectada	1	*	1
7			1	1	3
8			1	1	3
9			1	1	1

2. Aurrekontuan erantzuleak diren pertsonen idatzizko arrazoitze-eskaria aldeztu aurretik jasota, aurrekontua egikaritzen den artean, kredituen lotura juridikoei dagozkien mailen barruan, behar diren partida ekonomikoak sortu ahal izango dira gastuak zuzen egoteko

2. Previa solicitud escrita y razonada de las personas responsables o interesadas de las partidas presupuestarias afectadas se podrán crear durante la ejecución del presupuesto, dentro de los niveles de vinculación jurídica de los créditos, las partidas económicas que resulten precisas para la correcta imputación de los gastos.

6. Artikulua.- Kreditu globala

Artículo 6.- El crédito global

Mungiako Udaren Aurrekontuko gastu-egoeren barruan, ordainketa-kreditu osoa sartu ahal izango da, ordainketarako beste kreditu batzuen zuzkiduren gabeziak betetzeko edo zuzkidurarik ez duten beharrezkoen aurre egiteko, baita 10/2003 Foru-arauan xedatutakoaren arabera zabalgarritzat hartzen diren kredituak finantzatzeko ere.

El estado de gastos del Presupuesto del Ayuntamiento de Mungia podrá incluir un crédito de pago global para atender las insuficiencias en las dotaciones de otros créditos de pago o para hacer frente a nuevas necesidades para las que no exista dotación, así como para la financiación de los créditos calificados como ampliables de acuerdo con lo dispuesto en la Norma Foral 10/2003.

Horrela eraturako kreditu osoaren zuzkidura ez da toki erakundearen administrazioaren aurrekontuko ordainketa-kredituen zenbateko osoaren

La dotación del crédito global cuando esté constituido no superará el 5% del importe total de los créditos de pago del Presupuesto de la Administración de la Entidad local, incluida la



%5 baino gehiago izango izango, zenbateko horren barruan kreditu osoaren beraren zuzkidura dagoela.

Kreditu osoa prozedura honi lotuta egongo da:

a) Ezin da zuzenean kreditu oso horren aurkako gastu baimenik eman.

b) Kreditu osoak jatorritik erabili behar dira beti; kreditu osoa ezin da inoiz ere gehitu, gero Udalbatzak baimendu eta aldaketa onetsi ezean, eta beti ere hasierako ordainketa-kredituen %5eko muga errespetatzen dela.

c) Kreditu osotik egiten diren transferentziei ez zaizkie aplikatuko 10/2003 foru arauko 29. artikulua xedapenak.

Kreditu globalak erabili ahal izateko baimenak Udalburuak eman beharko ditu.

dotación del propio crédito global.

El crédito global queda sujeto al siguiente procedimiento:

a) No podrán autorizarse gastos directamente contra dicho crédito global.

b) La utilización del crédito global deberá ser siempre de origen, no pudiéndose aquél incrementar en ningún caso, salvo por aprobación posterior de la correspondiente modificación, autorizado por el Pleno, respetando siempre el límite del 5% de los créditos de pago iniciales.

c) No resultarán de aplicación a las transferencias desde el crédito global las disposiciones del artículo 29 de la Norma Foral 10/2003.

Las disposiciones del crédito global deberán ser autorizadas por el Presidente de la Corporación.

II.KAPITULUA: KREDITU ALDAKETAK

7. Artikulua.- Kreditu aldaketak

1. Kontsignaziorik ez daukan eta lotura juridikoa gaintzen duen gastu bat egin behar denean, 5 artikuluan ezarrita dagoenari jarraituta, aurrekontu aldaketaren espedientea tramitatuko da Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru-arauaren 28 artikuluan zehaztuta dauden artean dagokiona, lege aginduei eta arau horretan arautzen diren berezitasunei jarraituta; ondoko zerrendaren arabera:

a) Kreditu transferentziak.

CAPÍTULO II: MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS

Artículo 7.- Modificaciones de Crédito

1. Cuando haya de realizarse un gasto para el que no exista consignación y exceda del nivel de vinculación jurídica, según lo establecido en el Artículo 5º, se tramitará el expediente de modificación presupuestaria que proceda, de entre los enumerados en el artículo 28 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, con sujeción a las prescripciones legales y las particularidades reguladas en esta Norma, según la siguiente relación:

a) Transferencias de crédito.

b) Habilitación de créditos.



b) Kreditu gaikuntzak.

c) Kredituak eranstea.

d) Bajak deuseztatzegatik.

e) Kreditu gehigarriak.

f) Hitzarmenak.

c) Incorporación de créditos.

d) Bajas por anulación.

e) Créditos adicionales.

f) Convenios.

Aurrekontuan edozein aldaketa egiteko, gastuaren Kudeaketaren Arloak (4 artikuluan aipatutakoren batek) egindako proposamen arrazoitua eta horren justifikazioko txosten teknikoa beharko da; horren gainera, baloratu egingo da aurrekontua onartzean ezarritako helburuen betetze mailan izan dezakeen eragina.

Aldaketa espedienteek, aldez aurretik kontu-hartzailtzak horren gaineko txostena emanda, ondoko artikuluek arautzen dituzten onarpen tramiteak bete beharko dituzte.

Aldaketa espedienteak tramitatzeko gehienezko epea hamar lanegunekoa da, eskaria egiten den egunetik gora zenbatzen hasita.

Mungiako Alkatearen eskumenekoak diren aurrekontuaren aldaketa-espedienteak, derrigorrezko Ebazpenak horretarako baimentzen duen egunetik gora sartuko dira indarrean, osteko beste inongo tramiteren beharrizan barik; eta, gainera, batzordeari hurrengo egiten duen batzarrean horren berri emango zaio; Bizkaiko Toki-Erakundearen aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-iraunkortasunari buruzkoa den ekainaren 12ko 5/2013 foru arauaren 6.5 artikuluari jarraituta.

8. Artikulua.- Konpromiso kredituak

1. Konpromiso kredituen orria ekitaldian zehar konprometitu ahal diren urte

Toda modificación presupuestaria precisará por parte del correspondiente Área de Gestión del gasto de las aludidas en el Artículo 4, propuesta razonada e informe técnico justificativo de la misma, que valorará la incidencia que pueda tener en la consecución de los objetivos fijados en el momento de su aprobación.

Los expedientes de modificación, que habrán de ser previamente informados por el órgano de control interventor, se someterán a los trámites de aprobación que regulan los siguientes artículos.

El plazo máximo para tramitar los expedientes de modificación presupuestaria se establece en diez días hábiles, contados a partir de la fecha de solicitud.

Los expedientes de modificaciones presupuestarias cuya aprobación sea competencia del Alcalde del Ayuntamiento de Mungia entrarán en vigor en la fecha que se autoricen por la Resolución preceptiva sin necesitar de otros trámites posteriores, y, además, se dará cuenta a la Comisión en la primera sesión que celebre así como los informes preceptivos de Estabilidad y Sostenibilidad financiera según lo estipulado en el artículo 6.5 de la NF 5/2013 de 12 de junio.

Artículo 8.- Créditos de Compromiso.

1. El Estado de Créditos de Compromiso está constituido por el conjunto de gastos de carácter plurianual que puedan comprometerse durante el Ejercicio y su aprobación autorizará a la formalización de los mismos en las condiciones establecidas.



anitzeko gastu guztiek osatzen dute eta hura onesten denean beraiek bideratzeko baimena egongo da, ezarritako baldintzetan.

2. Konpromiso kredituen orrietan bakoitzarentzat zenbateko osoa eta beraren burutzapenerako aurreikusitako ekitaldiak adieraziko dira. Etorkizuneko ekitaldi bakoitzerako indarreko konpromiso-kredituen zenabteko metatua ezin da izan erakundearen likidatutako azken ekitaldiko eragiketa arrunten ziozko baliabideen %25 baino gehiago, eskatutako azterlanetik muga txikiagoa sortu ezean.

9 Artikulua.- Kreditu gehigarriak

1. Gasturen bat egin behar bada kontsignatutako ordainketa krediturik izan gabe edo, kreditua egonda ere, berau nahikoa ez bada eta zabalezina bada, eta arau honetan araupetutako aldarazpen erregimenaren bidez ezin bete denean, kreditu gehigarria emateko izapideari eutsiko zaio, hurrengo ataletan adieraziko diren arauen arabera.

Kreditu gehigarriari buruzko espedienteok dagokion gastuaren Kudeaketa Arloak eskatuta hasiko dira, eta horrekin batera justifikazioko memoria teknikoa aurkeztuko da, ekitaldian gastu hori egiteko beharrezina dagoela eta aldi berean krediturik ez dagoela edo dagoena ez dela nahikoa kredituen lotura ezarrita dagoen mailan.

Espedienteak zehaztu egin beharko du handituko den aurrekontu-partida zehatza zein den, baita proposatzen den gehiketa hori finantzatzeko duen bidea edo baliabidea zein den ere.

Kreditu gehigarriak ondoko baliabideen bidez finantzatu ahal izango dira:

a) Diruzaintzaren Gerakin Likidoak.

2. El Estado de Créditos de Compromiso indicará para cada uno de ellos su cuantía total y los ejercicios previstos para su ejecución.

El importe acumulado de los Créditos de Compromiso vigentes para cada Ejercicio futuro no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos del último Ejercicio liquidado de la Entidad a que se refiere el Presupuesto, y salvo que de los estudios pertinentes se deduzca un límite inferior.

Artículo 9.- Créditos Adicionales

1. En el caso de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado, o si existiendo éste fuere insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la Norma Foral 10/2003, se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional, de acuerdo con las normas que se señalan en los apartados siguientes.

Se iniciarán tales expedientes a petición del Área de Gestión del gasto que corresponda, acompañando memoria técnica justificativa de la necesidad de realizar el gasto en el ejercicio y de la inexistencia o insuficiencia de crédito en el nivel a que esté establecida la vinculación de los créditos.

El expediente deberá especificar la concreta partida presupuestaria a incrementar y el medio o recurso, que ha de financiar el aumento que se propone.

Los créditos adicionales, se podrán financiar con los siguientes recursos:

a) Con cargo al Remanente Líquido de



b) Aurrekontu arruntean aurreikusitako sarrera osoen gainean likidatutako sarrera berriak eta handiagoak; beti ere sarrera oso horiek normaltasun osoz egiten direla frogatzen denean, baldin eta ez badute izaera finalista edo izaera finalista hori izan behar ez badute.

c) Indarrean dagoen Aurrekontuan konprometituta ez dauden ordainketa-kredituen baliogabetzeagatik baxak, horien dotazioak, dagokion zerbitzuari kalterik egin gabe, murrizgarritzat jotzen direnean.

2. Halaber, aurreko atalean aipatutakoez gain, kreditu-eragiketarik eratorritako baliabideen bidez ere finantzatu ahal izango dira inbertsio gastuetarako kreditu gehigarriak; beti ere honako baldintza hauek batera betetzen direnean:

a) Urteko zenbateko osoa ezin da izan erakundearen aurrekontuko eragiketa arruntetarako baliabideen %5 baino handiagoa.

b) Erakundearen finantza zama osoa, proiektupeko eragiketetatik datorrena barne, ez da baliabide horien %25 baino handiagoa izango.

c) Eragiketak hitzartu dituen Udalbatza eraberritu baino lehen kitatu behar dira.

Espedientea Kontu-hartzaile Nagusiak horren gaineko txostena egin ostean, Udalbatzari aurkeztuko zaio Osoko Bilkuran; eta Aurrekontuek dituzten tramite eta baldintza berdinak bete beharko ditu; era berean, aplikagarri izango zaizkio 10/2003 Foru-Arauaren 15., 17. eta 18. artikuluek aipatzen dituzten aurrekontu orokorren informazio, erreklamazio eta argitalpen eta baliabideei

Tesorería.

b) Con nuevos o mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el Presupuesto corriente, siempre que se acredite que éstos vienen efectuándose con normalidad, salvo que deban tener o tengan carácter finalista.

c) Mediante bajas por anulación de créditos de otras partidas del Presupuesto vigente no comprometidas, cuyas dotaciones se estimen reducibles sin perturbación del respectivo servicio.

2. Los créditos adicionales para gastos de inversión podrán financiarse, además de con los recursos indicados en el apartado anterior, con los procedentes de operaciones de crédito, siempre que se den conjuntamente las siguientes condiciones:

a) Que su importe total anual no supere el 5 por 100 de los recursos por operaciones corrientes del Presupuesto de la Entidad.

b) Que la carga financiera total de la Entidad, cualquiera que sea su naturaleza, incluida la derivada de las operaciones en tramitación, no supere el 25 por 100 de los expresados recursos.

c) Que las operaciones queden canceladas antes de que se proceda a la renovación de la Corporación que las concierte.

El expediente, que habrá de ser informado previamente por el Interventor General, se someterá a la aprobación del Pleno de la Corporación con sujeción a los mismos trámites y requisitos que los Presupuestos, siéndole de aplicación, asimismo, las normas sobre información, reclamaciones, publicidad y recursos de los Presupuestos Generales a que se



buruzko arauak.

Udalburuak izango du honako baldintza hauek betetzen dituzten kreditu gehigarriak onartzeko eskumena: urtean zehar pilaturik ez direnak aurrekontuaren hasierako kredituen %5a baino gehiago; eta horretan aplikagarria izango da 7 artikulua azken paragrafoan aipatutakoa.

Toki Erakundeek, hondamendi publikoei edo interes orokorreko larrialdiei aurre egiteko helburuz, kreditu osagarriak emateko hartzen dituzten erabakiak lehenengo unetik izango dira exekutiboak. Hori bai, euron kontrako erreklamazioak aurkezteko aukera egongo da; erreklamazio horiek prestazioaren ondorengo zortzi eguneko epearen barruan aurkeztu beharko dira, eta ezetsitzat joko dira epe horretan errekurtsogileari ebazpena jakinarazten ez bazaio.

refieren los artículos 15, 17 y 18 de la Norma Foral 10/2003.

Se atribuye al Presidente de la Corporación la competencia para la aprobación de aquellos créditos adicionales que acumulativamente al año no supongan un incremento superior al 5% de los créditos iniciales del Presupuesto, siéndole de aplicación lo señalado en el último párrafo del artículo 7.

Los acuerdos de las Entidades locales que tengan por objeto la concesión de créditos adicionales en caso de calamidades públicas o de naturaleza análoga de excepcional interés general, serán inmediatamente ejecutivos, sin perjuicio de las reclamaciones que contra los mismos se promovieran, las cuales deberán sustanciarse dentro de los ocho días siguientes a la prestación, entendiéndose desestimadas de no notificarse su resolución al recurrente dentro de dicho plazo.

10. Artikulua.- Kreditu gaikuntzak

1. Ekitaldiaren barruan benetan lortu diren eta Toki Erakundearen Aurrekontuaren Sarrera Egoeretan jaso ez diren sarrerek edota ekitaldi berean kalkulaturako zenbatekoak gainditzen dituzten sarrerek dagokion Gastu Egoeran ordainketako kreditua sor dezakete.

2. Kreditu berriak eman ditzaketen edo egun dauden kredituak zabal ditzaketen sarreratzat hartuko dira eragiketa hauen ondorioz sortutako sarrerek:

a).- Pertsona fisikoek edo pertsona juridikoek egindako ekarpenak edo ekarpenerako konpromiso irmoak; baldin eta ekarpenok badira toki erakundearekin edo haren organismo autonomo edo enpresa-erakunde publiko batekin batera finantzatzeko beren izaeragatik erakundeon helburu edo xedeen artean sartzen diren gastuak.

b).- Ondareko ondasunak besterentzea.

c).- Zerbitzuak ematea.

d).- Maileguak itzultzea.

Artículo 10.- Habilitación de crédito

1. Podrán habilitar créditos en el correspondiente Estado de Gastos los ingresos obtenidos en el Ejercicio que no hubieran sido previstos en los Estados de Ingresos del Presupuesto de la Entidad Local o cuya cuantía superase la prevista en los mismos.

2. Se considerarán ingresos susceptibles de habilitación de nuevos créditos o ampliación de los ya existentes, los derivados de las siguientes operaciones:

a).- Aportaciones, o compromisos firmes de aportación, de personas naturales o jurídicas para financiar, juntamente con la Entidad Local gastos que por su naturaleza estén comprendidos en sus fines u objetos respectivos.

b).- Enajenación de bienes de Patrimonio.

c).- Prestaciones de servicios.

d).- Reembolsos de préstamos.

e).- Otras aportaciones que, en su caso, se reciban con cargo a los Presupuestos Generales de otros Entes Públicos o procedan de personas a entidades privadas.



e).- Beste erakunde publiko batzuen aurrekontu orokorren kargura jasotzen diren beste ekarpen batzuk edo pertsona edo erakunde pribatuek ematen dituztenak.

f) Okerreko ordainketen itzulketen ondoriozko sarrerak, ekitaldi itxiei dagozkienak.

3. Kreditua gaitzeko betebeharrak hauek bete behar dira derrigorrez:

a) Aurreko artikuluko 2 ataleko a), b) eta e) idatz-zatietan ezarritako kasuetan, eskubidea edo ekarpenerako konpromiso irmoa dagoela onartzea.

b) Aurreko artikuluko 2 ataleko c) eta d) idatz-zatietan ezarritako kasuetan, eskubidea onartzea; nolana ere, horrelako kasuetan kreditua baliatu ahal izateko, eskubideak bildu beharko dira lehenik.

c) Aurreko 2. Artikuluko f) idatz-zatian ezarritako kasuetan, dagokion sarrerara kobratzea.

d) Udaleko lurzoru-ondareak eratzeari, mantentzeari eta handitzeari lotutako fondotzat hartuko dira Lurzoru eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legean aurreikusten diren baliabide ekonomikoak.

Behin justifikatuta eskubideen dirubilketa egin dela edo konpromiso formala egon dagoela edo eskubidea onartuta, kasuen arabera, espedienteak tramitatuko da; espediente hori Kudeaketa Arloko arduradun teknikoak proposatuta bideratuko da. Horren onarpena Alkate-udalburuari dagokio lotutako sarreraren izaera finalista denean; gainerakokasuetan Udalbatzaren ardura izango da. Dena dela, beti izango da derrigorrezkoa aldeztu aurretik kontu-hartzaileak txostena egitea.

Espediente horiek exekutiboak izango dira onartzen diren egunetik aurrera.

f).- Los reintegros de pagos realizados indebidamente y correspondientes a Ejercicios cerrados.

3. Para proceder a la habilitación de crédito será requisito indispensable:

a).- En los supuestos establecidos en los apartados a), b) y e) del número 2 del mismo artículo, el reconocimiento del derecho o la existencia formal de compromiso firme de aportación.

b).- En los supuestos establecidos en los apartados c) y d) del número 2 del artículo, el reconocimiento del derecho; si bien la disponibilidad de dichos créditos estará condicionada a la efectiva recaudación de los derechos.

c).- En los supuestos a los que se refiere el apartado f) número 2 del artículo, la efectividad del cobro del ingreso respectivo.

d) Tendrán la consideración de fondos vinculados a la constitución, mantenimiento y ampliación de los patrimonios municipales de suelo los recursos económicos contemplados en la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo

Justificada la efectividad de la recaudación de los derechos o la existencia formal del compromiso o el reconocimiento del derecho, según los casos, se procederá a tramitar el expediente, que se iniciará mediante propuesta del responsable técnico del Área de Gestión del gasto correspondiente. Su aprobación corresponderá al/ a la Alcalde del Ayuntamiento de Mungia, cuando los ingresos obtenidos tengan el carácter de finalistas, correspondiendo la competencia al Pleno en los restantes casos; siendo preceptivo, en todo caso, informe previo del Interventor General. Tales expedientes serán ejecutivos desde la fecha de su aprobación.



11. Artikulua.- Kreditu gerakinak eranstea

Hurrengo ekitaldiko Aurrekontu Orokorren Gastuen Egoerako kredituei aurreko ekitaldiko kreditu-gerakinak erantsi ahal izango zaizkie, beti ere onartutako betebeharrei lotuta ez daudenean eta horretako behar den beste finantza-baliabide dagoenean, eta ondoko kasu hauetakoren bat denean:

a) Baimendutako transferentziaren xede izan diren kredituak eta kreditu gehigarriak, beti ere, kasu bietan, ekitaldiko azken hiruhilekoan baimendu direnean.

b- Gastu erabilien kredituak, baldin eta, justifikatutako arrazoiengatik, haietarako obligazioa ezin izan bada onartu.

c- Finantzaketa lotuko sarrerei atxikitako kreditu gaituak eta beste kreditu batzuk.

d - Kapital eragiketen ondoriozko kredituak.

Horretarako, Kontu-hartzailletza Orokorren ondoko gaineko argibide-txostenak egingo ditu:

a) Gastu-konpromisoen saldoak, horien kargurako betebeharren aitortze egin ez denean.

b) Baimendutako gastu-konpromisoen xede izan diren saldoak eta kreditu gehigarriak emateari buruzko espedientei lotutakoak, eta kreditu-transferentziak; beti ere, ekitaldiaren azken hiruhilekoan baimenduak direnean.

c) Baimendutako gastu-konpromisoen xede izan diren saldoak eta kredituak, aurreko urteetan behar bezala hartutako

Artículo 11.- Incorporación de Remanentes de crédito

Podrán ser incorporados, en cada caso, a los correspondientes créditos de los Estados de Gastos del Presupuesto General del ejercicio inmediato siguiente, los remanentes de crédito del ejercicio anterior que no estuviesen afectados al cumplimiento de obligaciones ya reconocidas, siempre y cuando existan para ello suficientes recursos financieros, según la siguiente relación:

a) Los créditos adicionales, así como las transferencias de crédito que hayan sido concedidos o autorizados, respectivamente, en el último trimestre del ejercicio.

b) Créditos correspondientes a gastos dispuestos y para los que, por causas justificadas no haya podido contraerse la obligación.

c) Créditos habilitados y otros créditos vinculados a ingresos afectados.

d) Créditos por operaciones de capital.

A tal fin, la Intervención General elaborará estados comprensivos de:

a) Los saldos de disposiciones de gasto con cargo a los cuales no se ha procedido al reconocimiento de obligaciones.

b) Los saldos de autorizaciones respecto a disposiciones de gasto y créditos disponibles en las partidas afectadas por expedientes de concesión de créditos adicionales y transferencias de crédito, aprobados o autorizados en el último trimestre del ejercicio.

c) Los saldos de autorizaciones respecto a disposiciones de gasto y créditos disponibles en las partidas destinadas a financiar compromisos de gastos debidamente adquiridos en ejercicios anteriores.



gastu konpromisoak finantzatzeko helburua duten partidetan daudenak.

d) Lotutako eskubideen benetako bilketari buruzko partidetan erabilgarri dauden gastu-konpromiso eta kredituei lotutako baimenen saldoak.

Kreditu gerakinak sartzeko espedienteak tramitatu ahal izateko, ondokoak hartuko dira finantza baliabidetzat:

a) Diruzaintzaren Gerakin Likidoak.

b) Aurrekontu arruntean aurreikusitako sarrera osoen gainean bildutako sarrera berriak eta handiagoak.

c) Aurreko urtean aurrekontuan sartu den eta formalizatu ez den edo ezarri ez den zorpetzea.

Finantziazio lotua duten gastuetarako kreditu gerakinak eransteko kasuetan, ondokoak joko dira finantza-baliabide nahikotzat:

a) Batez ere, gehiegizko finantziazioak eta ekarpeneko konpromiso sendoak, erantsi nahi diren gerakinei lotutakoak direnean.

b) Horrelakorik egon ezean, aurreko a) eta b) ataletan jasotako baliabide orokorrak, lotutako baliabideen bidez finantzagarria ez den gastu-zatiari lotuta.

Finantza baliabideak ez badira heltzen erantsi beharreko kreditu bolumenaren zenbatekora, Udalburuak, Kontu-hartzaile Nagusiak aldeztu aurretik txostena eginda, jarduketari eman beharreko lehentasunak ezarriko ditu.

Kreditu erantsiak eransketa egiten den ekitaldiaren barruan erabili beharko dira, eta geroago ezin daiteke eransketa gehiagorik egin, helburudun sarreraren bitartez finantzatzen diren kapital eragiketarik direnean izan ezean; izan ere,

d) Saldos de autorizaciones respecto a disposiciones de gasto y créditos disponibles en partidas relacionadas con la efectiva recaudación de derechos afectados.

A los efectos de posibilitar la tramitación de expedientes de incorporación de remanentes de crédito, se considerarán recursos financieros:

a) El remanente líquido de Tesorería.

b) Nuevos o mayores ingresos recaudados sobre los totales previstos en el Presupuesto corriente.

c) El endeudamiento presupuestado y no formalizado o no dispuesto del ejercicio anterior.

En el caso de incorporación de remanentes de crédito para gastos con financiación afectada se considerarán recursos financieros suficientes:

a) Preferentemente, los excesos de financiación y los compromisos firmes de aportación afectados a los remanentes que se pretende incorporar.

b) En su defecto, recursos genéricos recogidos en los apartados a) y b) anteriores, en cuanto a la parte de gasto no financiable, en su caso, con recursos afectados.

Si los recursos financieros no alcanzan a cubrir el volumen de crédito a incorporar, el Presidente, previo informe del Interventor General, establecerá la prioridad de actuaciones.

Los créditos incorporados deberán ser realizados dentro del ejercicio en el que se produce la incorporación, no procediendo incorporaciones sucesivas excepto para el caso de operaciones de capital que se financien con ingresos finalistas, porque se deberán incorporar obligatoriamente, salvo que se desista total o parcialmente de iniciar o continuar la ejecución del gasto o que se haga



horiek derrigorrez erantsi beharko dira, baldin eta gastuaren exekuzioa hastean edo jarraitzean ez bada erabat edo neurri baten atzera egiten, edo hori burutzea ezinezkoa bihurtzea bada.

Halaber, arau honetan dauden xedapenak direla bide, erants daitezkeen kredituak, ez bazaizkie bakoitzari dagozkion aurrekontuei ekainaren 30ean erantsi, baliorik gabe geldituko dira.

Kontu-hartzailletza Orokorrak horren gaineko espedienteak eratuta eta finantza baliabide nahiko daudela egiaztatuta, kredituak eransteko eskumena Alkatearena izango da, aldeaz aurretik Kontu-hartzaileak horren gaineko txostena eginda; eta horren berri eman beharko zaio gero Udalbatzari Osoko Bilkuran, Aurrekontua Batearazteko Arau honetan jasota dagoenari jarraituta. Horrela tramitatutako espedienteak exekutiboak izango dira onartzen diren datatik gora.

Ekitaldi baterako onartu eta ekitaldi horretan konprometitu ez diren eta konpromiso kredituei dagozkien ordainketa kredituen kasuan, eransketa eginez gero, azken kredituok berez erantsiko dira.

12. Artikulua.- Baliogabetzeagatikoko bajaran

Aurrekontu Orokorren dagozkion partiden kredituen erabateko edo zati bateko gutxitzea dakarten Gastu Egoeraren aldaketak dira.

Gastuen Egoerako edozein kredituri eman dakioke baliogabetzeagatikoko bajaran, beti ere erabilgarri dagoen kredituaren saldoaren zenbatekoan denean eta zuzkidura hori, dagozkion zerbitzuari eragin gabe, gutxitu edo baliorik gabe utzi daitekeela usten denean.

imposible su realización.

Los créditos susceptibles de incorporación que al 30 de junio no hubieran sido incorporados a los respectivos presupuestos en virtud de las disposiciones contenidas en la presente Norma quedarán anulados.

Confeccionado el expediente por la Intervención General y demostrada la existencia de suficientes recursos financieros, la competencia para llevar a efecto las incorporaciones de crédito corresponde al/la Alcalde, previo informe de Intervención, debiendo darse cuenta con posterioridad al Pleno, en los términos previstos en esta Norma de Ejecución Presupuestaria.

Los expedientes así tramitados serán ejecutivos desde la fecha de su aprobación.

En caso de tratarse de créditos de pago que no se hubiesen comprometido en el ejercicio para el que fueron aprobados y se refiriesen a créditos de compromiso, su incorporación llevará consigo la incorporación automática de estos mismos.

Artículo 12.- Bajas por anulación

Son modificaciones del Estado de Gastos que suponen una disminución total o parcial en el crédito asignado a partidas del Presupuesto General.

Puede darse de baja por anulación cualquier crédito del Estado de Gastos en la cuantía correspondiente al saldo del crédito disponible, siempre que dicha dotación se estime reducible o anulable sin perturbación del respectivo servicio. Podrán dar lugar a bajas de crédito:



Ondokoek sortu ahal izango dituzte kreditu-bajak:

a) Diruzaintzaren gerakin negatiboen finantzaketa.

b) Kreditu gehigarrien finantzaketa.

c) Toki erakundearen Udalbatzaren beste erabaki batzuen betearazpena. Aurrekontuetan aurreikusitako kredituei baliogabetzeagatik baja emateko, Udalbatzak onartu beharko du.

a) La financiación de remanentes de tesorería negativos.

b) La financiación de créditos adicionales.

c) La ejecución de otros acuerdos del Pleno de la Entidad local.

Las bajas por anulación de créditos previstos en el Presupuesto General serán aprobadas por el Pleno.

13. Artikulua.- Kreditu transferentziak

Artículo 13.- Transferencia de crédito

Kreditu transferentziazat ondokoa hartuko da: aurrekontuaren zenbateko osoa aldatu gabe, lotura juridiko desberdineko beste aurrekontu-partida batzuei egozteko aukera ematen duen gastuen aurrekontuaren aldaketa; eta ondokoak izango dira horren mugak:

-Ez dituzte transferentzien erregimenaren arabera, edo kreditu gehigarrien bitartez gehitutako ordainketa kredituak gutxituko, ezta arau honetako 22.4 artikuluan xedatutakoaren arabera gehitua den konpromiso kredituari dagozkionak ere.

-Zabalgarritzat hartzen diren kredituak gutxitu ahal izango dituzte, kalifikazio hori galduta; beraz, ezin izango dira geroago gehitu.

-Ez dituzte handituko beste transferentzia batzuk direla-eta gutxitu diren kredituak.

Aurreko mugak ez dagozkie pertsonalaren kredituei buruzko kreditu transferentziei; eta ez dira aplikatuko Udalbatzak onartu dituen administrazio berrantolaketei lotutako transferentziak direnean.

La transferencia de crédito es aquella modificación del presupuesto de gastos mediante la que, sin alterar la cuantía total del mismo, se podrá imputar el importe total o parcial de un crédito a otras partidas presupuestarias con diferente vinculación jurídica, con las siguientes limitaciones:

-No minorarán los créditos de pago incrementados en función del régimen de transferencias o mediante créditos adicionales, ni aquellos de los que el correspondiente crédito de compromiso haya sido incrementado de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 22.4 de la Norma Foral 10/2003.

-Podrán minorar los créditos calificados como ampliables con la pérdida de esta calificación, no pudiendo, por tanto, ser susceptibles de incremento posterior.

-No incrementarán créditos que, como consecuencia de otras transferencias, hayan sido objeto de minoración.

Las anteriores limitaciones no afectarán a las transferencias de crédito que se refieran a créditos de personal, ni serán de aplicación cuando se trate de transferencias motivadas por



Kreditu transferentziek aurrekontu partida berriak sortzea ekar dezakete.

Kontzeptu horri lotuta tramitatzen diren espedienteak dagokion gastuaren Kudeaketa Arloko arduradun teknikoaren eskariz bideratuko dira, Kontu-hartzaileak horren gaineko txostena aldeztu aurretik eginda; eta Mungiako Udaleko Alkatearen Dekretu baten bidez onartuko dira, beti bere, programa-multzo bereko partiden artekoa denean; ondasun-inbertsioetarako kontsignazioak gutxitzen dituztenean izan ezik.

Era berean Alkatearen ardura izango dira programa-multzo desberdinen arteko transferentziak kasu honetan: jatorriko eta helburuko programen aldaketen bariazio metatuak ez duenean gainditzen hasieran aurreikusitako kontsignazioen %25; ondasun-inbertsioetarako kontsignazioak gutxitzen dituztenean izan ezik. Alkate-Udalburuaren eskumenekoak diren espedienteak exekutiboak izango dira onartzen diren egunetik gora.

Inbertsioari lotutako transferentziak direnean, Udalbatzaren Aurrekontuarekin onartutako inbertsioen Eranskinean ez dagoen proiektu bati kreditua transferitu nahi zaionean, ez da beharrezkoa izango Udalbatzak Eranskin horren aldaketa onartzea. Hala ere, urteko kontuen barruko memorian ekitaldian, aurrekontu orokorreari lotutako dokumentuak oinarritzat hartuta, jazo diren aldaketa guztiak jasoko dira.

Beste kasu bat bada, kreditu transferentziei lotutako espedienteen onarpena Udalbatzari dagokio, aldeztu aurretik Kontu-hartzaileak horren gaineko txostena eginda eta Kontu, Ogasun, Ondare eta Antolaketaaren Informazio Batzordeak irizpena emanda; 10/2003 Foru Arauaren 15, 17 eta 18 artikuluetan jasota dauden informazio-, erreklamazio- eta publikitate-arauei jarraituta.

reorganizaciones administrativas aprobadas por el Pleno de la Corporación.

Las transferencias de crédito podrán conllevar la creación de nuevas partidas presupuestarias.

Los expedientes que se tramiten por este concepto se iniciarán a petición del responsable técnico del Área de Gestión del gasto correspondiente y, previo informe del Interventor General, se aprobarán por decreto del Alcalde del Ayuntamiento de Mungia, siempre y cuando tengan lugar entre partidas del mismo grupo de programas, salvo aquellas que minoren consignaciones previstas para inversiones reales. También corresponderán al Alcalde las transferencias entre distintos grupos de programas cuando la variación acumulada de modificaciones en los grupos de programas de origen y destino no superen el 25% de sus consignaciones iniciales previstas y salvo que minoren consignaciones para inversiones reales. Los expedientes competencia del Alcalde de la Corporación serán ejecutivos desde la fecha de su aprobación.

Tratándose de transferencias en materia de inversión, cuando se pretenda transferir crédito a un proyecto que no figure inicialmente en el Anexo de Inversiones aprobado con el Presupuesto de la Corporación, no será preciso que el Pleno apruebe la modificación de dicho Anexo. Sin embargo, en la Memoria, que forma parte de las cuentas anuales, se recogerán aquellas modificaciones habidas en el ejercicio con respecto a los documentos que forman parte de los presupuestos generales.

En otro caso, la aprobación de los expedientes de transferencias de crédito corresponderá al Pleno de la Corporación, previo informe del Interventor General y dictamen de la Comisión Informativa de Cuentas, Hacienda, Patrimonio y Organización, con sujeción a las normas sobre información,



reclamaciones y publicidad a que se refieren los artículos 15, 17 y 18 de la Norma Foral 10/2003.

14.Artikulua.- Kreditu zabalgarriak

Ondoko ordainketa kredituak jo ahal izango dira zabalgarritzat: hasieran izaera mugatukoak izanik, araubidez ezarritako edo ezarriko diren formalitateak bete ondoren, zenbatekoa gehitzeko modukoa dutenak; eta ondoko arabera:

a) Arlo honi lotuta indarrean dauden xedapenen arabera, kredituari edo kredituei zuzenean lotu zaizkion edo zaizkien benetan bildutako sarrerak.

Ondokoak izango dira kreditu zabalgarriak:

Artículo 14.- Crédito ampliable

Recibirán la calificación de ampliables aquellos créditos de pago que, teniendo en principio carácter limitativo, su cuantía pueda ser incrementada, previo cumplimiento de las formalidades reglamentariamente establecidas o que se establezcan, en función de:

a) La efectiva recaudación de los ingresos que, de acuerdo con las disposiciones vigentes al respecto, hayan sido afectados directamente al crédito o créditos de que se trate.

Serán créditos ampliables:

Gastuen kontu-saila Partida Gastos	Sarrerren kontu-saila Partida de ingresos
12/16211/227.09 Zaborren bilketa, zergabilketa zerbitzua - Recogida de basura, serv. Recaudación	310.01 Etxez etxeko zaborren bilketa - Recogida domiciliaria basuras
12/1601/227.09 Estolderia, zergabilketa zerbitzua - Alcantarillado, serv. Recaudación	310.02 Estolderia zerbitzuagatik tasa - Tasa serv. alcantarillado
12/9321/227.09 Zergabilketa, zergabilekta zerbitzua - Recaudación, serv. Recaudación	392.01 Premiamenduzko errekarroa - Recargo de apremio
02/1321/227.99 Ibilgailuak erretiratzeko zerbitzua - Retirada de vehículos	310.05- bide publikoetatik ibilgailuak erretiratzeko zerbitzuagatik tasa - Tasa por recogida de vehículos de la vía pública.
12/9322/227.99 Zergen ikuskaritza zerbitzuagatik gastuak - Inspección de tributos	1, 2, 3 kapituluetan zerga ikuskaritzak egindako lanagatik diru sarrerak - Capítulos, resultado de los trabajos de inspección tributaria.
42/3421/227.17 Kiroldegia, kirol zerbitzuak - Polideportivo, servicios deportivos	340.20-340.21 Ohiko eta ezohiko ikastaroak - cursillos habituales y no habituales
10/2213/823.02 E/Lb Maileguak langileentzat - Préstamos a c/p empleados	833.02 Mailegu itzulketak - Reintegro de préstamos



III. TITULUA: GASTUEN AURREKONTUA GAUZATZEA

TÍTULO III: EJECUCIÓN DEL PRESUPUESTO DE GASTOS

15.Artikulua.- Urteko aurrekontua

Artículo 15.- Anualidad presupuestaria

Aurrekontu Orokorren Gastu Egoeraren kargura ekitaldian egindako gastutik eratorritako betebeharrak baino ezin izango dira hartu.

Con cargo a los créditos del Estado de Gastos del Presupuesto General sólo podrán contraerse obligaciones derivadas de gastos realizados en el ejercicio.

Dena den, salbuespen moduan, indarrean dagoen Aurrekontuaren kredituei, hori onartzen den unean, ondoko betebeharrak aplikatuko zaizkie:

No obstante, con carácter de excepcionalidad, se aplicarán a los créditos del Presupuesto vigente, en el momento de su reconocimiento, las obligaciones siguientes:

a) Langileei dagozkien atzerapenen likidazioetatik datozenak; eta horrela behar denean, Alkate-Udalburua edo Udaleko Erakunde Autonomo Administratiboaren presidentea izango da onarpenerako eskumena daukan organoa.

a) Las que resulten de la liquidación de atrasos al personal, siendo el órgano competente para el reconocimiento el Presidente de la Corporación o el del Organismo Autónomo Administrativo Municipal, en su caso.

b) Aurreko ekitaldietan zuzen hartutako gastu konpromisoetatik datozenak, dagozkien kreditu gerakinak aldezturik gehituta.

b) Las derivadas de compromisos de gastos debidamente adquiridos en ejercicios anteriores, previa incorporación de los correspondientes remanentes de crédito.

c) Aurreko ekitaldietan hartutako betebeharrak, judizioz kanpoko onarpenetatik (Udalbatzak onartuta) eratorriak, derrigorrezko tramiteak bete gabe.

c) Las procedentes del reconocimiento extrajudicial, por el Pleno de la Corporación, de obligaciones adquiridas en ejercicios anteriores, sin el cumplimiento de los trámites preceptivos

16. Artikulua.- Gastuen aurrekontuaren kudeaketa-faseak

Artículo 16.- Fases de la gestión del presupuesto de Gastos

Honako fase hauen bidez kudeatuko da gastuen aurrekontua:

La gestión de los Estados de Gastos del Presupuesto de la Entidad, se realizará a través de las siguientes fases:

a) Gastuaren baimena.

a) Autorización del gasto.

b) Gastuaren xedapena edo konpromisoa.

b) Disposición o compromiso del gasto.

c) Betebeharra onartzea eta likidatzea.

c) Reconocimiento y liquidación de la obligación.

d) Ordainketa egiteko agindua.

d) Ordenación del pago.



e) Ordainketa.

e) Pago

Dena den, horrela ezartzen den kasuetan, gastuaren kudeaketaren administrazio-egintza batek berak aipatutako faseotatik bat baino gehiago har dezake, eta faseok batzen dituen egintza horrek administrazio-egintza bereizietan eginez gero sortuko liratekeen ondorio berdinak izango ditu. Izan ere, ondoko kasuak gerta daitezke:

a) Baimena-Xedapena

b) Baimena-Xedapena-Betebeharraren onarpena.

Kasu horretan Ebazpena edo akordioa ematen duen organoak bertan sartzen diren fase guztiak onartzeko eskumena izan beharko du.

17. Artikulua.- Gastu baimena

Gastuaren baimena gastu horren exekuzioaren prozeduraren hasiera da; administrazio egintza horren bidez gastua baimentzen da, zenbateko finko edo gutxi gorabeherako baterako, eta horretarako gordeko da aurrekontu kreditu bat osorik edo horren zati bat; eta ez dakar Toki Erakundeaz kanpoko hirugarrenetik harremanik.

Krediturik dagoen ala ez azaltzen duten egiaztapenak hamar laneguneko epearen barruan bideratu eta jakinarazi beharko zaizkio eskatzaileari. Kontu-hartzaileak uste izanez gero gastua eskatzaileak eskatu duena ez ez den beste aurrekontu-partida bati egotzi behar zaiola, kontu-hartzaileak zehaztu beharko du zein partida den hori, eta azken partida horri buruzko egiaztagiria egin beharko du. Amaitzeko, kontu-hartzaileak uste badu gastuari egozteko aurrekontu-

No obstante, en los casos que expresamente así se establezca, un mismo acto administrativo de gestión del gasto podrá abarcar más de una fase de ejecución de las enumeradas, produciendo el acto que las acumule los mismos efectos que si se acordaren en actos administrativos separados. Pueden darse, exclusivamente, los siguientes supuestos:

a) Autorización-Disposición.

b) Autorización-Disposición-Reconocimiento de la obligación.

En este caso, el Órgano que adopte la resolución o el acuerdo deberá tener competencia para aprobar todas y cada una de las fases que en aquél se incluyan.

Artículo 17.- Autorización del gasto

La autorización del gasto constituye el inicio del procedimiento de ejecución del mismo, siendo el acto administrativo en virtud del cual se acuerda la realización de un gasto determinado, en cuantía cierta o aproximada, para el cual se reserva la totalidad o parte de un crédito presupuestario, si bien no implica relaciones con terceros externos a la Entidad local.

Las certificaciones de existencia o no existencia de crédito deberán expedirse y notificarse al solicitante en un plazo máximo de diez días hábiles. En el supuesto de que el órgano interventor estime que el gasto deba imputarse a una partida presupuestaria distinta a la propuesta por el solicitante, deberá indicarse por aquel la partida correspondiente, emitiéndose la certificación en relación con esta última. Finalmente, en el supuesto de que el órgano interventor estime que no existe crédito disponible en la partida presupuestaria de



partidan ez dagoela kreditu erabilgarririk, azaldu egin beharko du lotura juridikoa ezarrita dagoen mailako kreditu erabilgarriaren zenbatzekoa zein den.

Gastuak sor ditzaketen laneko informazio-jardunaldien edota batzarren kasuetan ez da beharrezkoa izango kredituari lotutako egiaztapenik eskatzea.

Langileen kontratazioen kasuan, plantillako langileren baten ordezkioa egitea denean kasua (lanerako ezintasun iragankorraren ondoriozko baja, eszedentziagatik edo erretiroagatik plaza hutsa...), ez da beharrezkoa izango krediturik dagoen jakiteko egiaztapenik eskatzea.

Epaiketetara joateagatik sortzen diren gastuei aurre egiteko ere ez da beharrezkoa izango krediturik dagoen jakiteko egiaztapenik eskatzea.

Gastuaren baimena onartzeko organo eskuduna Udalbatza edo Udalburua izango da, dagokiona kasuaren arabera, Toki-araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen ondoko artikuluei jarraituta: 21 artikulua (Alkatea) eta 22 artikulua (Udalbatza).

Udal Erakunde Administrazio Organismo autonomoetan, euren aurrekontuei dagozkien kredituen onarpenak erakundeon Estatutuen arabera ezarrita dituzten eskumenen arabera burutuko dira.

Kontratazio espedienteak behar duten gastu guztietan, nahiz eta kontratazio zuzena izan, espedienteak hastean tramitatuko da gastu baimenaren "A" dokumentua, eta horren zenbatekoa dagokion Kudeaketa Arloak egindako proiektuaren edo aurrekontuaren kostearen berdina izango da.

imputación del gasto, deberá expresar el importe del crédito disponible al nivel en que esté establecida la vinculación jurídica.

No será preciso solicitar certificación de existencia de crédito cuando se trate de jornadas informativas o reuniones de trabajo que pudieran ocasionar gastos.

Por lo que se refiere a las contrataciones de personal, tratándose de la sustitución de algún trabajador de plantilla (baja por incapacidad transitoria, vacante por excedencia o jubilación,...), no será preciso solicitar certificación de existencia de crédito.

Tampoco será preciso solicitar certificación de existencia de crédito para los gastos derivados de la asistencia a juicios.

El Órgano competente para la autorización de gasto será el Pleno o el Presidente de la Corporación, según corresponda, a tenor de lo dispuesto en los artículos 21 (Alcalde) y 22 (Pleno) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local.

En los Organismos Autónomos Administrativos Municipales, la autorización de los gastos que afecten a los créditos de sus Presupuestos, corresponderá a los Órganos de dichos Organismos de acuerdo con la atribución de competencias que tengan establecidos en sus Estatutos.

En todos aquellos gastos que han de ser objeto de expediente de contratación, aunque sea contratación directa, se tramitará al inicio del expediente el documento «A» de autorización del gasto, por importe igual al coste del proyecto o presupuesto elaborado por la correspondiente Área de Gestión del mismo.

Pertenecen a este grupo:



Talde horretan daude ondokoak:

- a) Inbertsio- eta mantentze-obrak egitekoak.
- b) Ibilgetuak erostekoak.
- c) Euren izaera dela medio, baimenaren eta xedapenaren fasea banan egitea komenigarria duten beste batzuk

- a) Los de realización de obras de inversión o mantenimiento.
- b) Los de adquisición de inmovilizado.
- c) Aquellos otros que, por su naturaleza, aconseje la separación de las fases de autorización y disposición.

18. Artikulua.- Gastuaren xedapena

Gastuaren xedapena edo horretarako konpromisoa alde aurretik baimenduta dagoen gastu bat egiteko erabakia hartzen duen egintza da. Hirugarrenetik garrantzi juridikoa dauka eta Toki Erakundea gastu jakin eta zehatza egiteko lotu egiten du, bai kopuruan eta bai exekutatze orduko baldintzetan.

Gastuaren xedapenak, hirugarren bati esleitzekoak, derrigorrez beharko du horren identifikazioa, eta dagokion egintza administratiboan jaso beharko da bere izen edo sozietatearen izen osoa, baita identifikazio fiskaleko zenbakia ere (IFZ / IFK).

Hirugarrena ez badago udaleko datu basean sartuta edo, egonda ere, bere daturen bat aldatu denean, dagokion gastu arloak derrigorrez identifikatu beharko du (IFZ / IFK) eta dokumentua aurkeztu beharko du ondo eta erabat beteta; dokumentu hori Erakunde honen web orrian dago eskuragarri.

Gastuaren xedapena onartzeko eskumena duten organoak horren baimena emateko eskumena dutenak dira

19. Artikulua.- Betebeharra onartzea

Gastu bat baimenduta eta konprometitu dagoenean, horri lotuta Erakundeari eska dakioken kreditua badagoela adierazten duen egintza da; alde aurretik eskumena

Artículo 18.- Disposición del gasto

Disposición o compromiso de gasto es el acto mediante el que se acuerda la realización de un gasto previamente autorizado. Tiene relevancia jurídica para con terceros y vincula a la Entidad local a la realización de un gasto concreto y determinado, tanto en su cuantía como en las condiciones de su ejecución.

La disposición de gastos, equivalente a la fase de adjudicación a un tercero, requerirá con carácter obligatorio la identificación de este, haciendo constar en el acto administrativo correspondiente, su nombre o razón social completo, así como su número de identificación fiscal (N.I.F./C.I.F.).

En el supuesto de que el tercero no esté creado en la base de datos municipal o haya modificado alguno de sus datos en la existente, será obligatorio por parte del área de gasto afectado acreditar su identificación (C.I.F./N.I.F) adjuntando documento debida y totalmente cumplimentado, el cual puede ser obtenido a través de la página web de esta Entidad.

Son órganos competentes para aprobar la disposición de gastos los que tuvieran la competencia para su autorización.

Artículo 19.- Reconocimiento de la Obligación

Es el acto mediante el cual se declara la existencia de un crédito exigible contra la Entidad local, derivado de un gasto autorizado



daukan organoari egiaztagiriak aurkeztuta, hau da, prestazioa betetzearena edo hartzekodunaren eskubidearena, lehenago gastua baimendu eta konprometitu zuten erabakiei jarraituta.

Zerbitzu bat ematea edota hornidura edo obra bat burutzea ez da bera bakarrik arrazoi nahiko Erakundeak kontzeptu horri lotutako hartzekoduna onartzeko, baldin eta zerbitzu horiek ez baditu baimendu eta xedatu aurretik eskumena daukan organoak. Ez bada aurretik baimenik egin, materialak edota dagozkionak itzultzeko edo hornitzaileari edo zerbitzua egin duenari ordaintzeko betebeharrak unipertsonala sortu daiteke.

Betebeharra aitortzen duten egiaztagiriek, gutxienez, ondoko datuok izan beharko dituzte:

- a) Erakundearen identifikazioa.
- b) Kontratataren identifikazioa.
- c) Fakturaren zenbakia eta data.
- d) Burututakoaren deskribapen nahikoa: egindako hornidurarena, emandako zerbitzuarena edota burutako lanarena eta abar.
- e) Kasua hori denean, gastuari lotuta aurretik fakturatutako guztirako zenbatekoa; eta zehaztu egin beharko da zerga-oinarria eta Balio Erantsiaren Zerga mota eta horren zenbatekoa.
- f) Obra-egiaztagiriak euren oinarrian dauden zerrenda baloratuen bidez justifikatu beharko dira; zerrenda horiek obraren aurrekontuaren egitura berdina izango dute eta, ikur numeriko edo alfabetikoen bidez, dokumentu bataren eta bestearen partiden bateratasuna agertuko dute.

y comprometido, previa la acreditación documental, ante el órgano competente, de la realización de la prestación o el derecho del acreedor, de conformidad con los acuerdos que en su día autorizaron y comprometieron el gasto.

La simple prestación de un servicio o realización de un suministro u obra no es título suficiente para que la Entidad local reconozca deudor por tal concepto, si aquellos no han sido autorizados y dispuestos por órgano competente. Si no ha precedido la correspondiente autorización, podrá producirse la obligación unipersonal de devolver los materiales y efectos o de indemnizar al suministrador o ejecutante.

Los documentos justificativos del reconocimiento de la obligación deberán contener, como mínimo, los siguientes datos:

- a) Identificación del Ente.
- b) Identificación del contratista.
- c) Número y fecha de la factura.

d) Descripción suficiente del suministro realizado, servicio prestado, trabajo u obra ejecutada, etc.

e) Importe total facturado, en su caso, con anterioridad, en relación a dicho gasto, detallando la base imponible, el tipo e importe del Impuesto sobre el Valor Añadido.

f) Las certificaciones de obras deberán justificarse mediante las relaciones valoradas en que se fundamenten, las cuales tendrán la misma estructura que el presupuesto de la obra, y expresarán, mediante símbolos numéricos o alfabéticos, la correspondencia entre las partidas detalladas en uno y otro documento.

Los documentos justificativos referidos,



Egiaztagirioak onartuak izateko, Mungiako Udalaren Erregistroan sarrera izan beharko dute; eta handik gastua egiten duen Kudeaketa Arloa bideratuko dira, horrek adostasuna agertzeko, eta zerbitzu, hornidura, lana, obra, laguntza, aholkularitza... kontratuan ezarrita dauden baldintzen arabera bete dela egiaztatzeko.

Aurreko paragrafoan zehaztutako guztia bete ostean, Kontu-hartzailletza Orokorrera bideratuko dira fiskalizatzeko.

Behin fiskalizatuta, dagokion Organoari aurkeztuko zaizkio onartuak izateko.

20. Artikulua.- Gastuaren exekuzioaren faseak batzea

1. Batzuetan, gastuen espedienteetan, tramite bat egiteak aurrekontuaren hainbat burutze-fase metatzea ekar dezake.

2. Baimentzea, baliatzea eta betekizuna aintzatestea (ADO) batera daitezke ondorengo gaitan:

a) Langileen ordainsariak eta zama sozialak

b) Udal taldeen esleipenak

c) Zorren interesak eta amortizazioa

d) Luzatutako ordain-aginduak justifikatzeko

e) Erakunde autonomo eta merkataritza sozietateei egindako transferentziak eta kapital emariak

f) Ondarearekiko erantzukizuna

g) Prozedura laburtuari lotutako diru-laguntzak

para su aprobación, deberán causar anotación en el Registro de Facturas del Ayuntamiento de Mungia, después de lo cual se remitirán al Área de Gestión correspondiente que efectúe el gasto, al objeto de que puedan ser conformados, acreditando que el servicio, suministro, trabajo, obra, asistencia, consultoría, etc. se ha efectuado de conformidad con las condiciones contractuales.

Cumplimentado lo indicado en el párrafo precedente, se trasladarán a la Intervención General con el fin de ser fiscalizadas.

Una vez fiscalizadas, se elevarán a la aprobación por el Órgano competente.

Artículo 20.- Acumulación de fases de ejecución del gasto

1. En ocasiones, en los expedientes de gasto la realización de un trámite podría llevar asociada la acumulación de varias fases de ejecución del presupuesto.

2. Podrán acumularse las fases de autorización, disposición y reconocimiento de la obligación (ADO) en las siguientes materias:

a) Retribuciones y cargas sociales del personal

b) Asignaciones de grupos municipales

c) Intereses y amortización de la deuda

d) Libramientos expedidos a justificar

e) Transferencias y aportaciones de capital a los organismos autónomos y sociedades mercantiles

f) Responsabilidad patrimonial

g) Subvenciones sujetas al procedimiento abreviado

3. Asimismo, podrán acumularse las fases de autorización y disposición (AD) en las



3. Era berean, baimen eta baliatze faseak (AD) batera daitezke ondorengo gaitan:

- a) Obra eta zerbitzu osagarriak
- b) Salneurrien eraldaketak, luzamenduak eta berrikusketak.
- c) Kontratu markoek eragindako esleipenak
- d) Aurreko ekitaldietan konprometitutako urte batzuetarako gastuak
- e) Lankidetzak hitzarmenak

4. Bukatzeko, baliatze eta betekizunen aintzateste faseak (DO) ere batera daitezke ondorengo gaitan:

- a) Kontratu txikiak
- b) Ohiko prozedurari lotutako diru-laguntzak

siguientes materias:

- a) Obras y servicios complementarios
- b) Modificados, prórrogas y revisiones de precios
- c) Adjudicaciones derivadas de contratos marco
- d) Gastos plurianuales comprometidos en ejercicios anteriores
- e) Convenios de colaboración

4. Por último, podrán también acumularse las fases de disposición y reconocimiento de la obligación (DO) en las siguientes materias:

- a) Contratos menores
- b) Subvenciones sujetas al procedimiento ordinario

21. Artikulua.- Ordainketa egiteko agindu formala

Ordainketa egiteko aginduak ematen dituenak, onartutako eta likidatutako betebeharrak batean oinarrituta, Erakundearen Diruzaintzaren kontra ordainketa-agindua bideratzeko egintza da. Ordainketak egiteko aginduak bideratzeko, Diruzaintzako Fondoak erabiltzeko ezarrita dagoen Planari jarraituko zaio, eta bertan ezarrita dagoen maiztasuna eta indarraldia beteko da.

22. Artikulua.- Ordainketa egiteko agindu materiala

Ordainketa egiteko agindu materiala edo ordainketak Udalaren kargura onartutako betebeharrak bete izana dakar; eta bi modu egon daitezke ordainketa bideratzeko: edo ordainketa materiala eginez edo formalizazioaren bitartez egiten dena.

Artículo 21.- Ordenación formal del pago

Es el acto mediante el cual el ordenador de pagos, con base en una obligación reconocida y liquidada, expide la correspondiente orden de pago contra la Tesorería de la Entidad. La expedición de órdenes de pago se acomodará al Plan de Disposición de Fondos que se establezca, con la periodicidad y vigencia que el mismo se determine.

Artículo 22.- Ordenación material del pago

La ordenación material o realización del pago supone el cumplimiento de las obligaciones reconocidas a cargo del Ayuntamiento, pudiendo consistir, en función de que supongan o no una salida material de fondos, y pagos en formalización, respectivamente.



23. Artikulua.- Kredituak lagatzea

Hirugarrenen alde onartutako betebeharrak laga egin ahal izango dira Zuzenbidearen arabera; horretarako, lagatzaileek jakinarazpen fede-emailea bidali beharko dute Udalera, Udal Diruzaintzara zuzendua, eta bertan azaldu beharko dute argi identifikatuta zein den lagatako betebeharra eta zein den horren zenbatekoa; baita lagapen-hartzailearen identifikazio fiskala eta onarpena; hori Udalaren Sarreren Erregistro Orokorrean inskribatzen den unean bertan hasiko da ondorioak izaten.

24. Artikulua.- Justifikatu beharreko ordainketak

Justifikatu beharreko ordainketak izango dira ondokoak: bideratzeko unean justifikazio agiriak erantsi ezin zaizkien ordaintzeko aginduak.

Justifikatu beharreko ordainketa aginduak hartzaileak eskatuta bideratuko dira, arlo edo zerbitzuaren arduradun teknikoak alde aurretik horren gaineko txostena eginda, eta Alkateak emandako Ebazpen bat oinarrian dutela. Ebazpen horretan gastuon zenbatekoa eta dagokien aurrekontu-erabilera zein den zehaztuko da. II edo VI kapituluetan kokatuta dauden partidei lotuta baino ez dira bideratuko justifikatu beharreko ordainketa aginduak.

Ordainketa agindu horien hartzaileek, fondo horiek hartu eta hiru hilabeteko epearen barruan, diru horiek zertan erabili dituzten azaldu beharko dute; beti ere diruok eman diren aurrekontu-ekitaldiaren barruan.

Ezin zaie inoiz aurrekontu-kontzeptu bererako justifikatu beharreko ordainketa agindu berririk eman justifikatu gabeko fondoak euren esku dituzten hartzaileei.

Artículo 23.- Cesión de créditos

Las obligaciones reconocidas a favor de terceros podrán ser objeto de cesión conforme a Derecho, a cuyo efecto los cedentes deberán remitir una comunicación fehaciente al Ayuntamiento, dirigida a la Tesorería municipal, en la que identifiquen de forma unívoca la obligación cedida y su importe, así como el nombre, identificación fiscal y aceptación expresa del cesionario, surtiendo efectos desde el mismo momento en que se proceda a su inscripción en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento.

Artículo 24.- Pagos a justificar

Tendrán carácter de pagos “a justificar” las órdenes de pago cuyos documentos justificativos no se puedan acompañar en el momento de su expedición.

Las órdenes de pagos a justificar se expedirán a solicitud del perceptor, previo informe justificativo del técnico responsable del área o servicio, y sobre la base de una resolución del Alcalde. En dicha resolución se determinará tanto la cuantía, como la aplicación presupuestaria a las que se aplicarán los gastos. Sólo se expedirán órdenes de pagos a justificar sobre partidas incluidas dentro del capítulo II o VI.

Los perceptores quedarán obligados a justificar la aplicación de las cantidades percibidas en el plazo máximo de tres meses desde la percepción de los correspondientes fondos, y siempre dentro del ejercicio presupuestario en que se concedieron.

En ningún caso podrán expedirse nuevas órdenes de pago a justificar por los mismos conceptos presupuestarios a perceptores que tuviesen en su poder fondos pendientes de justificación.



Funts-hornidurak, hau da, Udalaren izenean profesionalei egindako ordainketak, hainbat gastu ordain ditzaten eta ordezkatuak izan daitezten, ez daude ez atxikipenari ez BEZari lotuta, eta ez dago jasotako funts-hornidurengatik fakturatzeko obligaziorik, baldin eta zenbateko horiek xede horretarako bakarrik badira. Legelaria, prokuradorea edo beste edozein ordezkaritza-figura izendatzeko dekretuan ezarriko dira egin beharreko funtsen hornidura ordaintzeko eta justifikatzeko baldintzak.

IV. TITULUA: GASTU PROZEDURA JAKINETAKO TRAMITAZIO BEREZITASUNAK

25. Artikulua.- Langileen gastuak

Udalbatzak Osoko Bilkuran plantilla eta lanpostu zerrenda onartzeak gastu bat onartzea dakar, hau da, ordainsari oinarritzoei eta osagarriei dagokien gastua; horri lotuta ekitaldiaren hasieran, benetan beteta dauden lanpostu kopuruaren arabera, dagokion Ad (Baimena+Xedapena) dokumentua tramitatuko da.

Hileko nominek "O" (betebeharraren onarpena) dokumentuaren funtzioa beteko dute, eta hori Udalburuari aurkeztuko zaio ordainketa agindua emateko.

Funtzionarioak izendatzeak edo lan-kontratadun langileak kontratatzeak, kasuaren arabera, behar diren "AD" dokumentuen tramitazioa sortuko du, eta horien zenbatekoa ekitaldian ordaintzea aurreikusita dagoen nominen berdina izango da.

Las provisiones de fondos, definidas como los pagos realizados a los profesionales para que éstos, en nombre del Ayuntamiento, satisfagan diversos gastos y suplidos, no están sujetas a retención ni a IVA y no existe obligación de emitir factura por las provisiones de fondos recibidas, siempre que dichos importes tengan exclusivamente dicho destino. En el decreto de nombramiento de letrado, procurador o cualquier otra figura de representación, se establecerán las condiciones de pago y justificación de la provisión de fondos que se tuviera que llevar a cabo.

TÍTULO IV: ESPECIALIDADES EN LA TRAMITACIÓN DE DETERMINADOS PROCEDIMIENTOS DE GASTO

Artículo 25.- Gastos de personal

La aprobación de la plantilla y de la relación de puestos de trabajo por el Pleno supone la aprobación del gasto dimanante de las retribuciones básicas y complementarias, tramitándose, por el importe correspondiente a los puestos de trabajo efectivamente ocupados a comienzo del ejercicio, el documento «AD» de autorización-disposición del gasto correspondiente.

Las nóminas mensuales cumplirán la función de documento «O» de reconocimiento de obligaciones, que se elevará al Presidente de la Corporación, a efectos de ordenación del pago.

El nombramiento de funcionarios o la contratación de personal laboral, en su caso, originará la tramitación de sucesivos documentos «AD» por importe igual al de las nóminas que se prevean satisfacer en el ejercicio.



Gizarte Segurantzaren eta Elkarlaguntzaren dagozkien kuotek ekitaldiaren hasieran "AD" dokumentua sortuko dute, eta horren zenbatekoa aurreikusitako kotizazioen zenbateko berdina izango da. Gerta litezkeen bariazioek dokumentu osagarriak sortuko dituzte, aurrekoaren osagarriak edo kontrakoak direnak.

Aurrekontuaren I. Kapituluaren gainerako gastuetarako, derrigorrezkoak eta ezagunak badira, ekitaldiaren hasieran "AD" dokumentua tramitatuko da. Aldakorrak balira, burutu beharreko jarduerak eta hartzaileen ezaugarri pertsonalak kontuan izanda, arau orokorrekin jarraituta kudeatuko dira.

Lanpostu guztiak edo beste lanpostu bateko funtsezko eginkizunak modu jarraituan betetzen badira, destinoko osagarriaren eta lanpostu-mailako osagarriaren eta jatorrizko lanpostuaren berariazko osagarriaren arteko ordainsari desberdintasunak jasotzeko eskubidea aitortzen da. Diferentzia hori produktibitateko osagarriaren bidez ordainduko da.

Las cuotas a la Seguridad Social y Elkarlaguntza originarán, al comienzo del ejercicio, la tramitación de un documento «AD» por importe igual a las cotizaciones previstas. Las posibles variaciones originarán documentos complementarios o inversos de aquel.

Por el resto de los gastos del Capítulo I del Presupuesto, si son obligatorios y conocidos, se tramitará al comienzo del ejercicio el correspondiente documento «AD». Si fueran variables, en razón de las actividades a realizar o de las circunstancias personales de los perceptores, se gestionarán de acuerdo con las normas generales.

En el caso de ejercicio continuado de todas o de las funciones esenciales de otro puesto, se reconoce el derecho al percibo de las diferencias retributivas entre los complementos de destino y complemento específico del puesto de destino y el de origen. Esta diferencia se retribuirá a través de la figura del complemento de productividad.

26. Artikulua.- Ekarpeneren eta diru-laguntzen tramitazio administratiboa

1. Beste Administrazio batzuei egin beharreko derrigorrezko ekarpeneren kasuan, zenbatekoa zehatza bada, "AD" dokumentua tramitatuko da. Zenbatekoa jakin ezean, zenbateko estimatuaren gaineko atxikipena egiteko eskatuko da.

2. Aurrekontuan ezarritako diru-laguntzak "AD" dokumentuaren tramitazioa sortuko dute ekitaldiaren hasieran. Gainerakoek ere dokumentu berdina sortuko dute, baina ematen diren unean.

Diru-laguntza ordaintzeko agindua

Artículo 26.- Tramitación administrativa de aportaciones y subvenciones

1. En el supuesto de aportaciones obligatorias a otras Administraciones, si el importe es conocido, al inicio del ejercicio se tramitará documento «AD». Si no lo fuere, se instará la retención de crédito por la cuantía estimada.

2. Las subvenciones nominativamente establecidas en el Presupuesto originarán la tramitación de un Documento «AD», al inicio del ejercicio. El resto, originarán el mismo documento en el momento de su concesión.

Para que pueda expedirse la orden de pago



bideratu ahal izateko, derrigorrezkoa da Kudeaketa Arloak egiaztatzea bete egin direla ematea onartu zenean ezarri ziren baldintzak. Euren izaera dela medio, baldintza horiek fondoak hartu ostean bete behar badira, Kudeaketa Zentroak ezarri egin beharko du horiek edozein kasutan ere zein epe bete behar duten.

Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrak bere 22 artikuluko 2 atalaren c) hizkian aipatzen diren diru-laguntzak zuzenean emateko, Alkateak onartu egin beharko ditu aldez aurretik era horretako diru-laguntzak arautzen dituzten arau bereziak; eta horietan, gutxienez, lege horren 28 artikuluko 3 atalean jasota dagoena beteko da.

27. Artikulua.- inbertsio gastuak

Aurrekontua onartzeak berorren indarraldiaren hasieran "RC" erako dokumentua (hau da, gastu-atxikipenarena) tramitatzea ekarriko du, inbertsioen Eranskinean jasota dauden proiektuetako bakoitzerako.

28. Artikulua.- Gastu espedienteen tramitazioa.

Kontratu txikia tramitatzeko, gastuaren zenbatekoa hartuko da kontuan.

5.000 eurotik gorako (BEZ barne) kontratu txikien espedienteen tramitaziorako, gutxienetik hiru aurrekontu eskatu beharko dira, beti ere posible denean. Hiru aurrekontu eskatzearena salbuetsi egin liteke, beti ere kontratuaren arduradunaren txosten teknikoa behar bezala arrazoituta jasotzen bada.

5.000 eurotik beherako gastuetarako (BEZ kanpo) gastu txikiaren tramitazioa egin beharko da; eta kontratuaren arduradunak

de la subvención es imprescindible que el Área de Gestión acredite que se han cumplido las condiciones exigidas en el acuerdo de concesión. Si tales condiciones, por su propia naturaleza, deben cumplirse con posterioridad a la percepción de los fondos, el Centro Gestor deberá establecer el período de tiempo en que, en todo caso, aquellas se deben cumplir.

La concesión directa de las subvenciones a que se refieren la letra c) del apartado 2 del artículo 22 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, requerirá de la previa aprobación por el Alcalde de las normas especiales reguladoras de este tipo de subvenciones, que contendrán como mínimo los extremos expresados en el apartado 3 del artículo 28 de la citada Ley.

Artículo 27.- Gastos de inversión

La aprobación del Presupuesto motivará la tramitación al comienzo de su vigencia del documento «RC», de retención de crédito, con respecto a cada uno de los proyectos de inversión que figuren en el Anexo de Inversiones.

Artículo 28.- Tramitación de expedientes de Gasto.

Para la tramitación del contrato menor se tendrá en cuenta el importe del gasto.

En la tramitación de los expedientes de contrato menor que excedan de 5.000 euros (IVA excluido) deberá solicitarse al menos tres presupuestos, siempre que sea posible.

La exigencia de solicitud de tres presupuestos podrá quedar excepcionada siempre que conste debidamente justificado en el informe técnico del responsable del contrato.

Para los gastos menores o iguales a 5.000 euros (IVA excluido), se seguirá la tramitación de gasto menor, el responsable del contrato deberá tramitarlo como propuesta de gasto.



gastu-proposamen erara tramitatu beharko du.

Salbuespen gisa, premiazkoztat eta ustekabekotzat justifikatu ahal diren beharrezko gastuetarako espedienteak, gertatu direneko hurrengo egunean egiteko aukera egongo da.

Kontu-hartzailetak astero egingo du egiaztatutako gastu-baimenen zerrenda, eta Ekonomia Arloko zinegotziari bidaliko zaio Ebazpena egin dezan, gastua baimendu eta xedatuko du. Eskumena daukan organoak onartu egingo ditu gastua baimendu eta konprometitu zuten betebeharrak.

Kontratu txikiak era eraginkorragoan kudeatzea lortzeko, oso garrantzitsua da kudeatzaileek hornitzaileari, gastu proposamenaren, RC edo AD eragiketaren zenbakia jakinaraztea. Zenbaki hori gabe hartzen diren fakturak itzuli egingo dira.

Excepcionalmente, el expediente para los gastos necesarios que se puedan justificar como urgentes e imprevisibles, podrá iniciarse un día después al de su efectiva realización.

Intervención semanalmente realizará relación de propuestas de gasto verificadas, se emitirá resolución del Concejal de Área Económica, autorizando y disponiendo dicho gasto. El órgano competente reconocerá las obligaciones de conformidad con los acuerdos que en su día autorizaron o comprometieron el gasto.

Para la consecución de una gestión eficaz de los contratos menores resulta de suma importancia que, los gestores comuniquen al proveedor el número de operación, número de Propuesta de Gasto, RC ó AD. Las facturas que se reciban y no incorporen dicho número serán devueltas.

En el caso de los gastos de tracto sucesivo o recurrente, al inicio del ejercicio se instará la retención de crédito por la cuantía estimada, tomando como base la ejecución del ejercicio anterior. Desde intervención se tramitará el documento «RC». Además, se deberá ir corrigiendo de modo que pueda planificarse su contratación, dentro del plan anual de contratación, y hacerse por los procedimientos ordinarios. Los contratos recurrentes de servicios o suministros tienen una duración máxima de cinco años (art. 29.4 LCSP).

29 artikulua.- Fakturak erregistroan aurkezteko betebeharra

Udal honi 5.000 eurotik gorako zenbatekoa duten ondasunak edo zerbitzuak eman dizkioten hornitzaile guztiek egin beharko diote faktura elektronikoa; zehatzago esanda, faktura elektronikoa sustatzeko eta sektore publikoan fakturen kontularitza-erregistroa sortzeko abenduaren 27ko 25/2013 Legearen 4 artikulua zehazten duenari jarraituta:

Artículo 29.- Obligación de presentación de facturas en el registro.

Estarán obligados a facturar electrónicamente todos los proveedores que hayan entregado bienes o prestado servicios, por importe mayor a 5.000 euros, a este Ayuntamiento y en concreto, tal y como dispone el artículo 4 de la Ley 25/2013 de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación de registro contable de facturas en el Sector Público:



a) Sozietate anonimoak.

b) Erantzukizun mugatuko sozietateak.

c) Espainiar nazionalitatea ez duten pertsona juridikoak eta nortasun juridiko gabeko erakundeak.

d) Zerga-araudiak ezarritakoaren arabera, Espainiako lurraldean egoiliar ez diren erakundeen establezimendu iraunkorrak eta sukurtsalak.

e) Aldi baterako enpresa-elkarteak.

f) Ekonomia intereseko taldea, ekonomia intereseko Europako taldea, pentsio funtsa, arrisku-kapitaleko funtsa, inbertsio funtsa, aktiboak erabiltzeko funtsa, hipoteka-merkatua erregularizatzeko funtsa, hipotekak titularizatzeko funtsa, edo inbertsioak bermatzeko funtsa.

a) Sociedades anónimas

b) Sociedades de responsabilidad limitada

c) Personas jurídicas y entidades sin personalidad jurídica que carezcan de nacionalidad española.

d) Establecimientos permanentes y sucursales de entidades no residentes en territorio español en los términos que establece la normativa tributaria.

e) Uniones temporales de empresas.

f) Agrupación de interés económico, Agrupación de interés económico europea, Fondo de pensiones, Fondo de capital riesgo, Fondo de inversiones, Fondo de utilización de activos, Fondo de regularización del mercado hipotecario, Fondo de Titulización Hipotecaria o Fondo de Garantía de Inversiones.

V. TITULUA: SARREREN AURREKONTUA

30. Artikulua.- Sarreraren aurrekontua

Aurrekontuaren sarrera-egoerak ekitaldi horretan likidatu beharreko baliabide ekonomikoen estimazioak hartzen ditu barruan.

31. Artikulua.- Eskubideen onarpena

Erakundearen alde egindako likidazioa bat dagoela egiaztatzen den unean onartuko dira eskubideak. Helburu horretarako, adostasunaren likidazioa fiskalizatu ostean, onartu eta, aldi berean, kontabilitate-idazpena egingo da; ondoko arauei jarraituta:

a) Aurretiazko zorpetua eta sarrera zuzena duten likidazioetan, eskubidearen onarpena dagokion likidazioa onartzen

TÍTULO V: PRESUPUESTO DE INGRESOS

Artículo 30.- Presupuesto de ingresos

El estado de ingresos del Presupuesto comprende las estimaciones de los distintos recursos económicos a liquidar durante el ejercicio.

Artículo 31.- Reconocimiento de derechos

Procederá el reconocimiento de derechos tan pronto como se conozca la existencia de una liquidación a favor de la Entidad. A estos efectos, fiscalizada la liquidación de conformidad, se procederá a su aprobación y, simultáneamente, a su asiento en contabilidad, de conformidad con las siguientes reglas:

a) En las liquidaciones de contraído previo e ingreso directo, se contabilizará el reconocimiento del derecho cuando se apruebe la liquidación de que se trate.



denean kontabilizatuko da.

b) Aurretiazko zorpetua eta ordainagiri bidezko likidazioetan, eskubidearen onarpena eroldan onartzen denean kontabilizatuko da.

c) Autolikidazioetan eta aurretiazko zorpetu gabekoetan, eskubidearen onarpena aurkezten direnean eta horien zenbatekoen sarrera egin denean kontabilizatuko da.

d) Beste Administrazio, Erakunde edo partikularrengandik jaso beharreko diru-laguntza edo transferentzien kasuan, horiek baldintza jakin batzuk bete behar dituztenean, konpromisoa akordio formal egiten denean kontabilizatuko da.

e) Tributu itunduetan parte hartzea hilero kontabilizatuko da, eta, aldi berean, onarpena eta entregaren kobrantza.

f) Mailegu itunduetan, osteko xedapenak gauzatu ahala kontabilizatuko da eskubideen onarpena eta dagozkion kopuruen kobrantza.

g) Interesen eta beste errenta batzuen kasuetan, sortzapenaren unean onartuko

32. Artikulua.- Diru bilketaren kontrola

Tributuen eta gainerako Udal-sarreraren kudeaketa, likidazioa eta diru-bilketa ondokoei zehatz jarraituta egiaztatuko da: dagokien Ordenantza Fiskala eta Kudeaketa, Diru-bilketa eta Ikuskapenaren Ordenantza Fiskal Orokorra.

33. Artikulua.- Kobrantzen kontabilizazioa

Diru-bilketatik datozen sarrerak, harik eta aurrekontuan izango duten erabilera zein izango den jakin arte, aplikatzeko

b) En las liquidaciones de contraído previo e ingreso por recibo, se contabilizará en el momento de la aprobación del padrón.

c) En las autoliquidaciones e ingresos sin contraído previo, cuando se presenten y se haya ingresado su importe.

d) En los supuestos de subvenciones o transferencias a percibir de otras Administraciones, Entidades o particulares, condicionadas al cumplimiento de determinados requisitos, se contabilizará el compromiso en el momento del acuerdo formal.

e) La participación en los tributos concertados se contabilizará mensualmente, en forma simultánea, el reconocimiento y cobro de la entrega.

f) En los préstamos concertados, a medida que tengan lugar las sucesivas disposiciones, se contabilizará el reconocimiento de derechos y el cobro de las cantidades correspondientes.

g) En los supuestos de intereses y otras rentas, el reconocimiento del derecho se originará en el momento del devengo.

Artículo 32.- Control de la Recaudación

La gestión, liquidación y recaudación de los tributos y demás ingresos municipales, se verificará con estricta sujeción a las disposiciones de la Ordenanza Fiscal respectiva y de la Ordenanza Fiscal General de Gestión, Recaudación e Inspección.

Artículo 33.- Contabilización de cobros

Los ingresos procedentes de la recaudación, en tanto no se conozca su aplicación presupuestaria, se contabilizarán



dauden sarrera gisa kontabilizatuko dira; eta, sortzen diren unetik, kutxa bakarrean sartuko dira.

Gainerako sarrerak burutzen diren unean formalizatuko dira, dagokien aginduaren bidez eta dagokien aurrekontu-kontzeptuari lotuta.

Kudeaketa Arloek, emandako diru-laguntzen gaineko informazioa jasotakoan, berehala eman beharko diote horren berri Kontu-hartzailletza eta Diruzaintzari, horien jarraipena egiteko.

Bankuko kontuetan edozein ordainketa egiten denean, Diruzaintzak horren berri eman behar dio Kontu-hartzailletzari, kontabilitate-formalizazioa egiteko.

VI. TITULUA: DIRUZAINZTA ETA ZORPETZEA

34.Artikulua.- Diruzaintza

Toki Erakundearen Diruzaintza finantza-baliabide guztiek eratzen dute; hau da, Erakundearen diruek, balioek edo kredituek, bai aurrekontu-eragiketarik datozenak eta bai aurrekontuz kanpoko eragiketarik datozenak ere.

35.Artikulua.- Diruzaintzaren funtsak erabiltzeko plana.

Diruzaintzako Funtsak erabiltzeko Plana Udal Diruzaintzak duen baliabide bat da; hots, diruzaintzaren egoerak ez duenean aukerarik ematen Toki Erakundeak egiteke dituen ordainketa-betebehar guztiei erantzuteko, baliabide horren bidez, ordainketen lehentasun-ordenari lotutako arauak ezartzen dira. Horri lotuta, Funtsak Erabiltzeko Planak

como ingresos pendientes de aplicación, integrándose, desde el momento en que se producen, en la caja única.

Los restantes ingresos se formalizarán mediante el correspondiente mandamiento, aplicado al concepto presupuestario que proceda, en el momento de producirse el ingreso.

Cuando las Areas de Gestión tengan información sobre concesión de subvenciones, habrán de comunicarlo de inmediato a Intervención y Tesorería, para que pueda efectuarse el seguimiento de las mismas.

En el momento en que se produzca cualquier abono en cuentas bancarias, la Tesorería debe ponerlo en conocimiento de la Intervención a efectos de su formalización contable.

TÍTULO VI: TESORERÍA Y ENDEUDAMIENTO

Artículo 34.- La Tesorería

Constituyen la Tesorería de la Administración de la Entidad Local todos los recursos financieros, sean dinero, valores o créditos de la Entidad, tanto por operaciones presupuestarias como extrapresupuestarias

Artículo 35.- Plan de Disposición de fondos de la Tesorería.

El Plan de Disposición de Fondos es un instrumento de planificación de la Tesorería Municipal que establece normas sobre el orden de prioridad de los pagos cuando la situación de la tesorería no permita atender todas las obligaciones pendientes de pago de la Entidad local. En ese sentido, el Plan de Disposición de Fondos considerará aquellos factores que faciliten una eficiente y eficaz gestión de la



Erakundearen Diruzaintzaren kudeaketa eraginkor eta efizientea erraztuko duten faktoreak izango ditu kontuan.

Funtsak Erabiltzeko Planak, Diruzaintzak sortu eta Udaltzaburuek onartu duenak, legediak ezarrita dituen ordainketa-lehentasunak errespetatu beharko ditu; hala nola, zor publikoa, langileen gastuak eta aurreko ekitaldietan hartutako betebeharrak.

Funtsak Erabiltzeko Planik izan ezean, ordainketa-ordainketaren ondokoetan zehaztutako hurrenkera bete beharko da: Aurrekontuaren Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzko apirilaren 27ko 2/2012 Lege Organikoaren 14 artikulua (zor publikoa), eta martxoaren 5eko 2/2014 187 Legegintzazko Errege-Dekretuaren (Toki Ogasunak Arautzeko Legearen Testu Bategina onartzen duena) 187 artikulua (langileen gastuak eta aurreko ekitaldietan hartutako betebeharrak; eta eragiketa arrunten kasuan, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 71.2 artikulua (espedienteak bideratzean, antzeko izaera duten gaietako hasieraren arabera hurrenkera gordeko da zorrotz, administrazio-unitateko titularrak ez badu kontrako agindurik ematen, arrazoiturik, jasota geratzeko moduan).

36. Artikulua.- Berme emateak eta zorpetze muga

1.- Era guztietako abal eta bermeak emateko Udaltzaburuek onarpena beharko da; salbuespena izango dira beste administrazio publiko batzuei emandako berme edo abalak.

2.- Zorpetzea dela eta, Udaltzaburuek hitzartutako kreditu eragiketen eta proiektu lizekeen batuketatik datorren urteko

Tesorería de la Entidad.

El Plan de Disposición de Fondos, elaborado por la Tesorería y aprobado por el Presidente, deberá respetar las prioridades de pagos establecidas en la legislación como son la deuda pública, los gastos de personal y las obligaciones contraídas en ejercicios anteriores.

La ausencia de Plan de Disposición de Fondos supone la prelación de pagos del artículo 14º de la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera (Deuda Pública) y del artículo 187º del Real Decreto legislativo 2/2014, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales (gastos de personal y obligaciones contraídas en ejercicios anteriores), y dentro de las obligaciones del ejercicio corriente la aplicación del artículo 71.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (en el despacho de los expedientes se guardará el orden riguroso de incoación en asuntos de homogenea naturaleza, salvo que por el titular de la unidad administrativa se dé orden motivada en contrario, de la que quede constancia).

Artículo 36.- Prestación de garantías y límite de endeudamiento.

1. La prestación de avales y garantías de cualquier tipo exigirá, la autorización expresa del Pleno de la Corporación Municipal. Excepto, garantías o avales que se presten a otras administraciones públicas.

2. En cuanto al endeudamiento, el importe de la carga financiera anual derivada de la suma de las operaciones de crédito concertadas por el



finantza-zamaren zenbatekoa ezin izango da eragiketa arrunten %25etik gorakoa izan.

Udal Sozietate Publikoak, Mungia Beharrear, S.A. salbu, ezin izango dituzte kreditu eragiketak erabili euren Aurrekontuko gastuak finantzatzeko. Euren aurrekontuak orekatzeko, behar izanez gero, Udalak egindako transferentziak erabiliko dira.

37.Artikulua.-Diruzaintzako soberakinak

Udal Diruzaintzarako aurreikusitako egoeretan behin-behineko likidezia soberakinak daudela ikusten bada, Diruzaintzaren kudeaketa errentagarri egiteko, soberakin-kontuetan jarri ahal izango dira; hau da Finantza Entitateetan helburu horretarako jarrita dauden kontuetan, eta, edozein kasutan ere, honelakoak izango dira: aurretik ezarritako interes eta epemuga duten finantza kontuak, ezarpenak, epe finkorako gordailua eta arriskurik ez duten berrerosteko itunak. Edozein kasutan ere, likidezia eta segurtasun egoera dagoela bermatu beharko da.

Kontu operatiboetatik soberakin-kontuetarako intsuldaketa Alkatearen, Kontu-hartzailearen eta Diruzainaren sinadura mankomunatuaren bidez egingo da.

Eragiketaren muga-egunean, interesak eta printzipala automatikoki abonatuko dira Finantza Erakunde horren kontu operatiboan.

Ayuntamiento y de las que pudieran proyectarse, no excederá del 25% de los recursos por operaciones corrientes.

Las Sociedades Públicas Municipales, excepción hecha de Mungia Beharrear, S.A., no podrán recurrir a operaciones de crédito para financiar los gastos de su Presupuesto. Sus presupuestos se equilibrarán, en su caso, mediante transferencias procedentes del Ayuntamiento.

Artículo 37.- Excedentes de Tesorería

Si de los estados previsionales de la Tesorería Municipal se deduce la existencia de excedentes temporales de liquidez, a efectos de rentabilizar la gestión de Tesorería, podrán ser colocados en cuentas de excedentes, abiertas a tal efecto en Entidades Financieras, que se materializarán, en todo caso, en cuentas financieras con interés y vencimiento predeterminado, Imposiciones o Depósitos a Plazo Fijo y Cesiones Temporales de Activo que no supongan riesgo. En todo caso habrá que asegurar esa condición de liquidez y seguridad.

El traspaso de cuentas operativas a cuentas de excedentes se realizará con la firma mancomunada de Alcalde, Interventor/a y Tesorero/a.

Al vencimiento de la operación, los intereses y el principal serán abonados automáticamente en la cuenta operativa de dicha Entidad Financiera.



VII. TITULUA: EKITALDIAREN ITXIERAKO ERAGIKETAK

TÍTULO VII: OPERACIONES DE CIERRE DEL EJERCICIO

38 artikulua.- Ekitaldiaren itxiera

Ekitaldiko aurrekontu orokorrak urte bakoitzeko abenduaren 31n itxiko dira, data horretara arte onartutako eskubide eta betebeharrak kontuan izanda.

Aurrekontu Orokorren likidazioaren gaineko dokumentu bat egingo da hurrengo ekitaldiaren martxoaren 31 baino lehenago.

Aurreko paragrafoan aipatutako data hori izanik ere, Sozietate Publikoetarako aplikagarria den araudiaren arabera datak ezarrita egon ahal izango dira.

Aurrekontu orokorren likidazioaren onarpena Toki Erakundearen Presidentearen ardura izango da, aldez aurretik kontu-hartzaileak horren gaineko txostena eginda, eta horren berri emango zaio Udalbatzari.

Artículo 38.- Cierre del ejercicio

Los presupuestos Generales del ejercicio se cerrarán el 31 de diciembre de cada año respecto a los derechos reconocidos y obligaciones reconocidas hasta dicha fecha.

Se elaborará la documentación relativa a la liquidación de los presupuestos Generales con anterioridad al 31 de marzo del ejercicio siguiente.

La fecha a que se refiere el epígrafe anterior se entenderá sin perjuicio de los plazos establecidos en la normativa que sea aplicable a las Sociedades Públicas.

La aprobación de la liquidación de los presupuestos Generales corresponderá al/la Presidente/a de la Entidad Local, previo informe de la intervención, y será comunicada al Pleno.

39. Artikulua.- Kobrantza zalantzagarriko kalkulua.

Ondokoak burutzen zailtzat edo burutu ezin diren eskubidetzat joko dira:

a) Kontratatu direnetik gora 24 hilabete edo gehiagoko antzinatasuna duten eskubide onartuen %100; salbuespena izango da behar bezala bermatuta egon eta likidatzen den ekitaldiaren hurrengoan kobratu ahal direla aurreikusten denean; kasu horretan ez da beharrezkoa izango eskubide horiek deduzitzea.

Gainerakoetan kobrantza portzentajeak eta kredituetan dauden gainerako xehetasunak hartuko dira kontuan.

Artículo 39.- Cálculo de dudoso cobro

Se considerarán los derechos de difícil o imposible realización:

a) Los derechos pendientes de cobro liquidados dentro de los presupuestos de los dos ejercicios anteriores (de hasta 24 meses de antigüedad) al que corresponde la liquidación, se minorarán en un 50%, salvo ingresos que se encuentren debidamente garantizados y sea previsible su cobro en el ejercicio siguiente al que se liquida, en cuyo caso no será necesario deducir dichos derechos, o de carácter excepcional que se estudiarán individualmente.



b) Dagokion likidazio-urtearen aurreko hirugarren ekitaldiaren aurrekontuetan likidatu eta kobratzeko dauden eskubideak (antzinatasuna 25 eta 36 hilabeteren tartekoa denean), %75 gutxituko dira; salbuespena izango dira behar bezala bermatuta egon eta likidatzen den ekitaldiaren hurrengoan kobratu ahal direla aurreikusten diren sarrerak; kasu horretan ez da beharrezkoa izango eskubide horiek deduzitzea; era berean, izaera berezikoak diren sarreraren kasuetan, banan-banan aztertuko dira kasuok.

b) Para los derechos pendientes de cobro liquidados dentro de los presupuestos del ejercicio tercero anterior (de entre 25 y 36 meses de antigüedad) al que corresponde la liquidación, se minorarán en un 75%, salvo ingresos que se encuentren debidamente garantizados y sea previsible su cobro en el ejercicio siguiente al que se liquida, en cuyo caso no será necesario deducir dichos derechos, o de carácter excepcional se estudiarán individualmente.

c) Dagokion likidazio-urtearen aurreko laugarren ekitalditik gora likidatu eta kobratzeko dauden eskubideak (horien antzinatasuna 37 hilabetetik gorakoa denean) %100 gutxituko dira; salbuespena izango dira behar bezala bermatuta egon eta likidatzen den ekitaldiaren hurrengoan kobratu ahal direla aurreikusten diren sarrerak; kasu horretan ez da beharrezkoa izango eskubide horiek deduzitzea; era berean, izaera berezikoak diren sarreraren kasuetan, banan-banan aztertuko dira kasuok."

c) Los derechos pendientes de cobro liquidados a partir del cuarto ejercicio anterior (a partir de 37 meses de antigüedad) al que corresponde la liquidación se minorarán un 100%, salvo ingresos que se encuentren debidamente garantizados y sea previsible su cobro en el ejercicio siguiente al que se liquida, en cuyo caso no será necesario deducir dichos derechos, o de carácter excepcional, que se estudiarán individualmente.

VIII. TITULUA: TALDE POLITIKOAK, GOI KARGUAK, KORPORATIBOAK ETA GABINETEKO PERTSONALA

TÍTULO VIII: DE LOS GRUPOS POLÍTICOS, ALTOS CARGOS, CORPORATIVOS Y PERSONAL DE GABINETE

40.Artikulua.- ordainsariak.

Goi-karguen

Artículo 40.- Retribuciones de altos cargos

Alkateak eta dedikazio osoko zein partzialeko gainerako korporatiboek hartuko dituzten urteko ordainsari gordinak, antzinatasuna kenduta, ondokoak izango dira:

Las retribuciones brutas anuales, exceptuada la antigüedad, a percibir por el Alcalde y los corporativos con dedicación plena o parcial serán:



ORDEZKARIA-REPRESENTANTE	% DEDIKAZIOA-DEDICACIÓN
ALKATEA-ALCALDE	100%
1.ALKATE ORDEA- 1ºTENIENTE ALCALDE	90%
2.ALKATE ORDEA -2º TENIENTE ALCALDE	90%
3.ALKATE ORDEA -3º TENIENTE ALCALDE	90%
OPOZIZIOKO ZINEGOTZIA-CONCEJALA DE LA OPOSICIÓN	65%

Edozein kasutan ere, eta aurrekoari eutsita, lehen aipatutako karguek kontzeptu guztiengatik (zerbitzu bereziak betetzen ari diren karrerako funtzionarioek eskubidea duten hirurtekoak kenduta) gehienez ere kobratu ahal izango duten gehienezko muga ekainaren 9ko 81/2015 Foru Dekretuan dago ezarrita; dekretu horren bidez onartzen baitira Bizkaiko toki korporazioetako kideek ordainsariengatik eta bertaratzeengatik jaso dezaketenaren gehieneko mugak; kopuru horreen barruan daude sartuta ordaintzeko kontzeptu guztiak eta bertaratzeengatik egin beharrekoak, zerbitzu bereziak betetzen ari diren karrerako funtzionarioek euren eskubideen barruan dituzten hirurtekoak kontuan hartu gabe. Ordainketa horiek Eusko Jaurlaritzako karguei dagozkien ordainketen eguneratzeen arabera eguneratuko dira.

Era berean, une bakoitzean udal-langileentzat ezarritako aldi baterako lan-ezintasunagatik konpentsazio bera egokituko zaie.

41.Artikulua.- Udal talde politikoentzako diru-esleipena

Udaleko talde politikoei dagokien zuzkidura ekonomikoak, batetik, atal finko bat dauka, talde guztietarako berdina dena, hau da, 201,48 eurokoa; eta, bestetik, atal aldakor bat, hain zuzen ere, 194,61 eurokoa zinegotzi bakoitzeko.

En cualquier caso, y sin perjuicio de lo anterior, el límite máximo total que podrán percibir cada uno de los cargos anteriores por todos los conceptos (excluido los trienios a los que en su caso tengan derecho aquellos funcionarios de carrera que se encuentren en situación de servicios especiales) serán los derivados de lo dispuesto en Decreto Foral 81/2015, de 9 de junio, por el que se aprueban los límites máximos de retribuciones y asistencias de los miembros de las corporaciones locales de Bizkaia, estas cantidades incluyen todos los conceptos retributivos y asistencias, excluidos los trienios a los que en su caso tengan derecho aquellos funcionarios de carrera que se encuentren en situación de servicios especiales.

Estas retribuciones se actualizarán de acuerdo a como lo hagan las retribuciones los cargos del Gobierno Vasco.

Así mismo, les corresponderá la misma compensación por Incapacidad Laboral Temporal que la establecida en cada momento para el personal municipal.

Artículo 41.- Asignación a grupos políticos municipales

La dotación económica correspondiente a los grupos políticos municipales se divide en una parte fija, idéntica para todos los grupos, que asciende a 201,48 €; y otra parte variable, que asciende a 194,61 € por concejal.

Consecuentemente, las cantidades mensuales a percibir por cada grupo son las siguientes:



Ondorioz, alderdi bakoitzak hilero jasoko duena ondoko hau da:

GRUPO POLÍTICO	FIJO (201,48)	Nº concejales		VARIABLE (194,61)	TOTAL
EAJ-PNV	201,48	8		1.611,84	1.813,32
BILDU	201,48	5		1.007,40	1.208,88
MONTE BERREAGA	201,48	2		402,95	604,44
PSOE	201,48	1		201,48	402,96
ELKARREKIN. MUNGIA PODEMOS	201,48	1		201,48	402,96
		17			4.432,56

1.- Talde bakoitzari hilabetea amaitutakoan ordainduko zaio dagokion zuzkidura ekonomikoa.

2.- Diru-laguntza honen onuradunak Udalean legez eraturako talde politiko guztiak izango dira.

3.- Udal talde bakoitzak (denek), diru-laguntza honen onuradun izan ahal izateko, ondoko betebeharrak bete behar ditu:

a) Udal Talde politikoaren identifikazio-zenbaki propioa eta berezia eskuratu.

b) Bera titular duen kontu korrante zenbakia lortu.

c) Taldearen gastu eta diru-sarreraren kontabilitatea jagon, oinarriotan ezarritako eran.

d) Kontabilitateko idazpenekin lotutako gastuen eta diru-sarreraren egiaztagiriak gorde.

4.- Dotazio horiek bakarrik erabiliko dira ondoko gastuetarako, eta ezingo dira inolara ere erabili indarreko legediak debekatuta dituen gastuetarako:

a) Bulegoko materiala eta ordenagailuen kontsumigarriak erosteko, fotokopiak egiteko eta inbentariaezina den materiala erosteko.

b) Kanpoko pertsonala kontratatzeke –lan-zuzenbideak onartzen duen edozein

1.- El abono de la dotación económica a cada grupo se realizará por meses vencidos.

2.-Se considerarán beneficiarios de esta subvención los grupos políticos municipales legalmente constituidos.

3.-Los grupos municipales, para poder ser beneficiarios de esta subvención, tendrán las siguientes obligaciones:

a) Obtener el número de identificación propio y diferenciado del partido político al que se encuentre vinculado.

b) Obtener un número de cuenta corriente de su titularidad.

c) Llevar una contabilidad específica de sus gastos e ingresos en los términos que se establecen en las presentes bases.

d) Conservar los justificantes de gastos e ingresos que respalden los asientos contables.

4.-Estas dotaciones se destinarán exclusivamente a cualesquiera de los siguientes conceptos, sin que en ningún caso puedan utilizarse para los gastos que se encuentren expresamente prohibidos por la legislación vigente:

a) Gastos de material de oficina, consumibles de ordenador, fotocopias y material no inventariable.

b) Contratación de personal externo, en cualquiera de las formas que admite el derecho



erataraz egiten dela ere— udal-taldearentzat beharrezko diren lan administratiboak edo Aholkularitza-zerbitzuak egin ditzan.

c) Txostenak kontratatzeke —euren jarduera legeaz gauzatzen duten profesionalek edo enpresek egindakoak—, udal gaien ingurukoak hain zuzen ere. Inkestak egiteko enkarguak ere hemen sartzen dira.

d) Herritarrei informazioa zabaltzeko; horretarako, aldizkariak, irratia, telebista edo web-orriak erabilita; betiere, informazio hori udal gaiei buruzkoa bada

e) Udal-jardunarekin zuzeneko lotura duten prestakuntza-jardunaldiak edo -ikastaroak egiteko.

f) Lokomozio gastuak, dietak edo mantenuak ordaintzeko; betiere, taldeko kideen edota zinegotzien lanari lotuta badago.

g) Alderdi politikoei diru-ekarpenak egiteko, hau da, udal talde horretako kideak hauteskundeetara aurkeztu ziren zerrendari dagokion Alderdi politikoari ekarpenak egiteko; betiere, alderdi politikoen finantzazioari buruzko araudiak ezartzen duenarekin bat etorrita. Ekarpene horiek alderdi politikoen eta udal taldeen arteko hitzarmen bidez arautuko dira.

h) Edozein udal-egintza inpugnatzeak eragindako gastu judizialak ordaintzeko.

i) Beste edozein gasturi aurre egiteko, betiere, indarreko legediarekin bat badator.

5.- Talde politikoei zuzkidura ekonomikoen kontabilitate berezia egin behar dute, alderdi politikoei egokitutako Kontabilitate-planak ezarritakoari jarraituta. Horretaz aparte, urte bakoitzeko urtarilaren 30ean Udalbatzaren Kontu-hartzailetza Orokorrari eta Idazkaritzari aurreko urtean egindako gastuen berri (justifikatuta) eman beharko diete, gastu horien egiaztatgiriak aurkeztuta, baita gastu horiek egin dituzten kontu korronteko banku-mobimenduen zerrenda ere. Era berean, hitzarmena eginda izanez gero, urteko diru-ekarpenen gaineko

laboral, para que realice trabajos administrativos o asesoramiento necesarios para el grupo municipal.

c) Contratación de informes con profesionales o empresas, que ejerzan la actividad legalmente, sobre asuntos municipales. Se incluyen en este apartado los encargos de encuestas.

d) Gastos de difusión de información a los ciudadanos, en publicaciones, radio, televisión, conferencias o páginas web, siempre que dicha información trate de temas municipales

e) Gastos en jornadas o cursos de formación relacionados directamente con la labor municipal.

f) Gastos de locomoción, dietas o gastos de manutención con motivo del trabajo del personal del grupo así como de los concejales que lo integran.

g) Aportaciones al partido políticos por los que los miembros del grupo municipal concurrieron a las elecciones, conforme a la normativa sobre financiación de los partidos políticos. Estas aportaciones deberán regularse mediante un convenio de colaboración entre el partido o partidos políticos y el grupo municipal.

h) Gastos judiciales para impugnar cualquier acto municipal.

i) Cualquier otro que proceda, conforme a la legislación vigente.

5.- Los grupos políticos deben llevar una contabilidad específica de las dotaciones económicas, de acuerdo con lo dispuesto en el Plan de contabilidad adaptado a las formaciones políticas. Con independencia de ello, a fecha 30 de enero de cada año, deberán presentar en la Intervención General y en la Secretaría del Pleno la cuenta justificativa de los gastos realizados el año anterior acompañado de los documentos acreditativos de los gastos, así como los listados de movimientos bancarios de la cuenta corriente en la que realizan los pagos. Asimismo, memoria anual del convenio



urteko memoria ere aurkeztu beharko dute.

regulador de las aportaciones en caso de haberse firmado.

Kontu-hartzailletzak aukera izango du Justifikazioko kontu hori fiskalizatzeko, egikaritze-oinarrietan ezarritakoa betetzen den egiaztatze aldera; eta jarraian Osoko Bilkuran onartuko da. Behar bezala egiaztatuta ez dauden ekitaldi horretako kopuruak bueltatu egin beharko dira Udal Diruzaintzara.

La cuenta justificativa será objeto de fiscalización por la intervención en lo relativo al cumplimiento de los extremos regulados por estas bases de ejecución, y posterior aprobación por el Pleno. Las cantidades del referido ejercicio que no estén debidamente justificadas deberán reintegrarse en la Tesorería Municipal.

Diru-sarrera eta gastuen gaineko aitorpen horiek gainontzeko udal taldeen esku egongo dira; aukera izan dezaten, egoki irizten badiote, Osoko Bilkurari beste taldeen kontabilitatea eskatzeko, egindako gastuen ordainagiri eta guzti.

Las declaraciones estarán a disposición del resto de los grupos políticos municipales a fin de que si lo estiman pertinente puedan solicitar del Pleno la puesta a disposición de la contabilidad del grupo con los correspondientes justificantes de gasto realizado.

Legealdiaren azken urtean, Udaleko talde politikoek maiatzaren 31 baino lehen aurkeztu beharko dute justifikazioa Kontu-hartzailletza Orokorrean, eta azken justifikazioko kontuari lotuta jaso dituzten zuzkidurak likidatu beharko dituzte, soberako zuzkidura Udal Diruzaintzara bueltatuta, baldin eta dotazio hori behar bezala justifikatutakotik gorakoa izan bada. Udalbatza berria karguaz jabetu baino lehenago egin beharko dira likidazioak.

El último año de legislatura, los grupos políticos municipales deberán presentar la justificación antes del 31 de mayo en la Intervención General y liquidar las dotaciones que han recibido correspondientes a la última cuenta justificativa, reintegrando en la Tesorería Municipal el exceso de dotación, si está hubiese sido superior a lo debidamente justificado. Las liquidaciones se deberán realizar antes de la toma de posesión de la nueva Corporación.

42.Artikulua.- Kontu-hartzailletza Orokorrean, eta azken justifikazioko kontuari lotuta jaso dituzten zuzkidurak likidatu beharko dituzte, soberako zuzkidura Udal Diruzaintzara bueltatuta, baldin eta dotazio hori behar bezala justifikatutakotik gorakoa izan bada. Udalbatza berria karguaz jabetu baino lehenago egin beharko dira likidazioak.

Artículo 42.- Indemnizaciones a corporativos por asistencia a las sesiones de los órganos colegiados.

Dedikaziorik ez duten ordezkari politikoek, partaide diren Kide Anitzeko Organoen batzarretara joateagatik, ondokoa kobratuko dute:

Las cantidades a percibir, por las y los representantes políticos sin dedicación (exclusiva o parcial), por asistencias correspondientes a la concurrencia efectiva a las sesiones de los órganos colegiados de la Corporación de los que formen parte serán:



ORGANO KOLEGIATUA-ORGANO COLEGIADO	BERTARATZE ZENB-IMPORTE ASIST.
Gobernu Batzordea-Junta de Gobierno	111,93
Kontu, Ondare eta Antolakuntza Batzordea -Comisión de Cuentas, Patrimonio y Organización	167,90
Herritarren Batzordea -Comisión de Ciudadanía	167,90
Lurralde Batzordea -Comisión Territorial	167,90
Udalbatza-Pleno	257,44
Talde politikoetako bozeroalea Udalbatza bakoitzeko- Portavocía de grupo político por cada Pleno	79,20
Batzorde informatiboaren presidentea -Presidencia de Comisión Informativa	79,20
Delegatutako zinegotziak edo Alkate ordeak, bere arloko batzorde informatiboagatik – Concejalías delegadas o tenientes de Alcalde por Comisión informativa de su ámbito	79,20
Delegatutako zinegotziak edo Alkate ordeak, Udalbatza bakoitzeko – Concejalías delegadas o tenientes de Alcalde por cada Pleno	79,20
Bozaramaileen Batzarra – Junta de Portavoces	167,90

IX TITULUA: KONTROLA ETA FISKALIZAZIOA

TÍTULO IX: CONTROL Y FISCALIZACIÓN

43. Artikulua.- Barne kontroleko modalitateekiko kontrolak

Bat. Udalaren, horren Enpresa Entitate Publikoen eta horren menpeko Merkataritza Sozietateen ekonomia zein finantza-kudeaketaren barne-kontrola foru araudiaren eta gainontzeko legeria aplikagarriaren arabera gauzatuko da, aipatutako finantza-jardueraren, zein hori osatzen duten eta eduki ekonomikoa

Artículo 43.- Sujeción a las modalidades de control interno

Uno. El control interno de la gestión económica-financiera del Ayuntamiento, de sus Sociedades Mercantiles dependientes, se realizan conforme a la normativa foral y demás legislación aplicable, sobre el conjunto de dicha actividad financiera y sobre los actos con contenido económico que la integren, en sus modalidades de:



дутен екintzen multzoaren gainean, honako modalitate hauetan:

a) Funtzio ikuskatzailea

b) Finantza eta kontu-ikuskaritza kontrola

Bi. Hurrengo artikuluetan araututako ikuskatze mugatuaren bidez gauzatzea kaltetu gabe, funtzio ikuskatzailearen helburua da eduki ekonomikoko eskubideak eta obligazioak aitortzea dakarten Udalaren eta horren Erakunde Autonomoen ekintza guztiak zein horietatik ondorioztatutako diru-sarrerak eta gastuak eta herri-ondasunen inbertsioa edo aplikazio orokorra kontrolatzea, Ogasun Publikoaren administrazioa kasu bakoitzean ezarritako xedapenetara doitzen dela ziurtatzeko.

Hiru. Finantza-kontrolaren helburua da ekintza antolamendu juridikora zein finantza-kudeaketa egokiaren printzipio nagusietara egokitzen dela ziurtatzea, zerbitzuen, enpresa-entitate publikoen eta menpeko merkataritza-sozietateen arloan. Kontrol horrek honako hauek hartuko ditu barne: efikaziaren eta efizientziaren egiaztapena, erakunde bakoitzak gauzatutako eragiketa guztien erregistro eta zenbaketa egokia eta horren islapen zehatza, aplikatzen diren xedapenen arabera, horiek eratu behar dituzten kontuetan eta egoeretan. Aipatutako finantza kontrola ikuskatze-prozeduren arabera egingo da, ezarritako arauai jarraiki, eta modu iraunkorrean gauzatu ahal izango da.

Araudiak aurreikusitako menpeko merkataritzasozietateak, enpresa-erakunde publikoak eta gainontzeko erakundeak ez dira funtzio ikuskatzaileak gauzatutako aurreko ikuskaritzaren menpe egongo, baizik eta finantza-, ikuskaritza- eta finantza-kontrolaren menpe.

Lau. Erabaki politikoei buruzko iritzirik eman gabe, efikaziaren kontrolak

a) Función interventora.

b) Control financiero y de auditoría.

Dos. La función interventora, sin perjuicio de su ejercicio a través de la fiscalización limitada regulada en los artículos siguientes, tiene por objeto controlar todos los actos del Ayuntamiento, que den lugar al reconocimiento de derechos y obligaciones de contenido económico, así como los ingresos y pagos que de ellos se deriven y la recaudación, inversión o aplicación en general de los caudales públicos, con el fin de asegurar que la administración de la Hacienda Pública se ajuste a las disposiciones establecidas en cada caso.

Tres. El control financiero tiene por objeto comprobar que la actuación, en el aspecto económico-financiero de los servicios, Sociedades Mercantiles dependientes, se ajusta al ordenamiento jurídico así como a los principios generales de buena gestión financiera. Este control comprenderá la verificación de la eficacia y eficiencia, así como el adecuado registro y contabilización de la totalidad de las operaciones realizadas por cada órgano o entidad y su fiel reflejo en las cuentas y estados que, conforme a las disposiciones aplicables, deban formar éstos. Dicho control financiero se realizará por procedimientos de auditoría de acuerdo a las normas establecidas y podrá ejercerse con carácter permanente. Las Sociedades Mercantiles dependientes, Entidades Públicas Empresariales y demás Entes que así lo prevea la normativa, no estarán sujetos a la fiscalización previa ejercida por la función interventora, sino al control financiero y de auditoría.

Cuatro. Los/as funcionarios/as que tengan a su cargo la función interventora así como los que se designen para llevar a efecto los controles financiero y de eficacia, ejercerán su función con plena independencia y podrán recabar cuantos antecedentes consideren necesarios, efectuar el examen y comprobación de los libros, cuentas y documentos que consideren precisos, verificar arqueos y recuentos y solicitar



jardueren egokitzapen ekonomikoa aztertuko du, programatutako ekintzen eta helburuen ikuspuntutik zein prozesuari atxikitako kostuari dagokion ikuspuntutik, bai eta foru araudiak zein horren inguruan aplika daitekeen legeriak ezarritako aspektuak ere.

Bost. Udal Kontu-hartzailletzak gauzatutako barne kontrola foru araudiak eta gainontzeko legeria aplikagarriak ezarritako kontrol-prozedurei, aplikazio-metodologiari, jarduera-irizpideei, kontrolatzaileen eta kontrol-txostenen hartzaileen eskubideei eta obligazioei buruzko arauetara egokituko da.

Sei. Barne-kontrolari buruzko araudian ezarritakoaren arabera, funtzio ikuskatzailea halabeharrezkoa den kasuetan eta alde batera utzi denean, ezin izango da obligazioa aitortu, ez eta obligazioa, ordainketa edo diru-sarreraren kitapenak bideratu ere, omisio hori ezagutu eta ebatzi arte.

44. Artikulua.- Funtzio ikuskatzailearen jarduera, gastuen eremuan, ikuskatze mugatuaren bidez

Bat. Aurrekontuaren araudiak aurreikusitakoaren arabera, Udaleko osoko bilkurak aurretiazko ikuskatzea onartzen eta ezartzen du, artikulua honetan landutako aspektuetara mugatuta, eta ez zaio kalterik egingo aipatutako obligazioen edo gastuen ikuskatze mugatua eragin zuten ekintzen, dokumentuen edo txostenen lagin adierazgarriaren gaineko ondoko ikuskatze osoaren bidezko egiaztapenari.

Bi. Orokorrean, oinarritzko baldintza hauek egiaztatzen mugatuko dira:

- a) Aurrekontuan kreditua dagoela eta proposatutakoa egokia dela hartzea proposatzen den gasturako edo betebeharrerako. Euren exekuzio material hurrengo

de quien corresponda, cuando la naturaleza del acto, documento o expediente que deba ser intervenido lo requiera, los informes técnicos y asesoramientos que estimen necesarios.

Cinco. El ejercicio del control interno por la Intervención municipal, se adecuará a las normas sobre los procedimientos de control, metodología de aplicación, criterios de actuación, derechos y deberes del personal controlador y destinatarios de los informes de control, establecidos por la normativa foral y demás legislación aplicable.

Seis. En los supuestos en los que, con arreglo a lo dispuesto en esta regulación sobre el control interno, la función interventora fuera preceptiva y se hubiese omitido, no se podrá reconocer la obligación, ni tramitar la obligación, pago o liquidaciones de ingresos, en su caso, hasta que se conozca y resuelva dicha omisión

Artículo 44.- El ejercicio de la función interventora en la vertiente de gastos, a través de la fiscalización limitada

Uno. El Pleno del Ayuntamiento, al amparo de lo previsto en la normativa presupuestaria, aprueba y establece la fiscalización previa limitada sólo a aquellos aspectos contemplados en este artículo, sin perjuicio de la necesaria comprobación a través de una fiscalización plena a posteriori sobre una muestra representativa de los actos, documentos o expedientes que dieron origen a la referida fiscalización limitada en obligaciones o gastos.

Dos. Con carácter general, el órgano interventor se limitará a comprobar los requisitos básicos siguientes:

- a) La existencia de crédito presupuestario y que el propuesto es el adecuado a la naturaleza del gasto u obligación que se proponga contraer. Cuando se



ekitaldian hasi aurretik egin behar den gastuak tramitatzen direnean edo gastu horien finantzaketa lotua denean, egiaztatu egingo da zehatz behar den beste kreditu dagoela edo dagokion gastua finantzatzeko baliabideak finkatuta daudela.

Urte anitzeko gastu konpromisoak hartzeko kasuetan, gainera, lehenago egiaztatu egingo da bete egiten dela 10/2003 Foru-Arauaren 22 artikuluan ezarrita dagoena.

Kreditua egokitzat joko da, baldin eta kreditu horrek finantzatzen baditu hartzekoak diren betebeharrak edo sortuta egon eta ez-preskribatuak diren betebeharrak toki entitateko diruzaintzaren kargura eta, gainera, obligazio horiek betetzen badituzte 10/2003 Foru Arauaren 19. artikuluan eta Bizkaiko toki entitateen kontabilitatearen arau esparrua ezartzen duen uztailaren 28ko 139/2015 Foru Dekretuak onartutako Toki Administrazioa egokitutako kontabilitate publikoko plan orokorreko kontzeptu esparruan jasotako baldintzak.

- b) Obligazioak edo gastuak organo eskudunak sortzen dituela. Nolanahi ere, egiaztatu egingo da kontratazio organoak edo dirulaguntza ematen duen organoak eskumenik ote duen, organo horri dena delako gastuak onartzeko ahalmena esleitu ez zaionean.
- c) Betebeharra edo gastua Toki Erakundeak bete ditzakeen eskumenen barruan dagoela; eta berari ez dagozkion eskumenen kasuan, jarraitu egin ahal duela horiek burutzen, indarrean dagoen legediak ezarrita dituen baldintzak betez.
- d) Betebeharrak edo gastuak ez dituela arriskuan jartzen

tramiten anticipadamente gastos cuya ejecución material hay que comenzar en el ejercicio siguiente o cuya financiación sea afectada se comprobará la existencia de condición suspensiva de la efectiva existencia de crédito o de consolidación de los recursos que han de financiar el gasto correspondiente.

Cuando se trate de contraer compromisos de gastos de carácter plurianual se comprobará, además, si se cumple lo preceptuado en el artículo 22 de la Norma Foral 10/2003.

Se entenderá que el crédito es adecuado cuando financie obligaciones a contraer o nacidas y no prescritas a cargo de la tesorería de la entidad local que cumplan los requisitos del artículo 19 de la Norma Foral 10/2003 y del Marco conceptual de la contabilidad pública del plan general de contabilidad pública adaptado a la administración local aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 139/2015, de 28 de julio, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Bizkaia.

- b) Que las obligaciones o gastos se generan por órgano competente. En todo caso se comprobará la competencia del órgano de contratación o concedente de la subvención, cuando dicho órgano no tenga atribuida la facultad para la aprobación de los gastos de que se trate.
- c) Que la obligación o gasto está dentro de las competencias que la Entidad local puede desempeñar, o que, en caso de competencias impropias, puede continuar desempeñando, previo cumplimiento de los requisitos exigibles conforme a la legalidad vigente.
- d) Que la obligación o gasto no pone en peligro la estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.



aurrekontuaren egonkortasuna eta finantza-iraunkortasuna.

- e) Obligazioaren edo gastuaren oinarri diren dokumentuak zuzenak izatea, behar diren moduan sinatuta daudela eta beharrezko baldintzak betetzen dituztela. Horretarako, gastuaren betebeharra aitortzeko dokumentuak arduradunaren izenpea izan behar du, zerbitzua, hornidura, inbertsioa edo gastua behar den moduan egin dela ziurtatzeko edo ontzat emateko.

Era berean, urte anitzeko kreditu-konpromisoak hartzekotan, egiaztatu egingo da Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuaren Foru Arauan jasotako bete egiten dela.

- f) Betebeharra edo gastua egozten zaion aurrekontu aplikazioak tenporaltasun arauak betetzen dituela; baita, kasua hori denean, gastuaren izaera funtzional, ekonomiko eta organikoarekin bat datorren zehaztasun eta berezitasuna ere.

- g) Kudeaketa prozesuan garrantzitsuak direlako, Udalbatzak erabakitzen dituen beste batzuk.

Hiru. Aurreko atalean ikusitakoez gain, kontratuetatik, hitzarmenetatik, diru-laguntzetatik eta langileen gastuetatik zein bestelakoetatik datozen betebeharrak edo gastuak sortzen dituen ikuskatze mugatuak jarraian adierazitako aldeak ere egiaztatuko ditu:

- a) Kontratuetatik datozen betebeharrak edo gastuak sortzen dituzten ekintzetan, honako hau egiaztatuko da:
- Agiriak, hautaketa-irizpideak eta horien balorazioak zein kontratazio-prozedurak Sektore Publikoko kontratuen arloko indarreko legeriarekin bat datozela.

- e) Que los documentos que dan soporte a la obligación o gasto, son correctos y cuentan con las firmas y requisitos necesarios. El soporte documental para el reconocimiento de la obligación del gasto, llevará la firma e identificación del responsable que certifique o dé el visto bueno a que el servicio, suministro, inversión o gasto está debidamente prestado.

En el caso de créditos de compromiso y gastos plurianuales que se cumplen los límites y requisitos establecidos por la Norma Foral Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico.

- f) Que la aplicación presupuestaria a la que se imputa la obligación o gasto, cumple las reglas de temporalidad, así como de especialidad y especificación acorde a la naturaleza funcional y económica y orgánica del gasto en su caso.
- g) Aquellos otros aspectos, que por su transcendencia en el proceso de gestión, determine el Pleno del Ayuntamiento.

Tres. Además de los aspectos contemplados en el apartado anterior, la fiscalización limitada de actos generadores de obligaciones o gastos, provenientes de contratos, convenios y subvenciones, así como de gastos de personal u otros, verificará adicionalmente los siguientes aspectos:

- a) En actos generadores de obligaciones o gastos derivados de contratos, se verificará:

- La adecuación de los pliegos, criterios de selección así como la valoración de los mismos y procedimientos de contratación, a la legislación vigente en materia de contratos del Sector Público.
- La justificación del contrato y del procedimiento elegido.



- Kontratua eta hautatutako prozedura justifikatzea.

- Legearen arabera, kontratuetan egon litezkeen aldaketen beharrezko aurreikuspena.

- Kontratuaren iraupena egiaztatzea eta justifikatzea, luzapenak barne.

- Aurrekontu-ekitaldi bat baino gehiagoren gain gauzatu behar diren kontratuetan, gastuaren Kudeaketa Arloko arduradunek kontratuaren beharrezko denbora- eta finantza-plangintza gauzatu izana.

- Obretan, hasi aurreko zuinketa-akta, eta azken ziurtagiriaren azken harreraren eta onarpenaren akta.

- Gauzatzeko ekitaldi bat baino gehiago beharko denean, agirietan zehaztea gastuan inplikaturako aurrekontu-ekitaldi bakoitzean eskuragarri dauden sailak eta zenbatekoak.

- Labur esanda, eragozpen txantilo normalizatuaren eranskinean kontratuetatik datozen gastuen kontrolari buruz jasota dauden alde guztiak egiaztatzea.

b) Hitzarmenetatik eta diru-laguntzetatik ondorioztatutako obligazioak edo gastuak sortzen dituzten ekintzetan, honako hau egiaztatuko da:

- Diru-laguntza izendunak objektua eta onuraduna identifikatzen dituen aurrekontu partida izatea.

- Diru-laguntza izendunaren espedientean, prozedura-aukera norgehiagokaren salbuespen gisa justifikatzea.

- Egin beharreko hitzarmenaren xedea ez dadila egon Sektore Publikoaren 9/2017 Kontratuen Legeak araututako kontratuen barnean.

- Behar bezala zehaztutako hitzarmena edo diru-laguntza diru-laguntzen plan estrategikoan aurreikusita egotea.

- Hirugarrenaren akreditazioa edo ofizioz egiaztatzea onuraduna zerga-betebeharretan eta gizarte-segurantza gaitan egunean dagoela.

- Onuradun izateko debekurik ez izatea.

- La debida previsión conforme a la ley de posibles modificados en los contratos.

- La verificación y justificación de la duración del contrato incluidas las prórrogas.

- En los contratos cuya ejecución va a llevarse a cabo con cargo a más de un ejercicio presupuestario, que por los responsables del Departamento gestor del gasto, se ha llevado a cabo la oportuna planificación temporal y financiera del contrato.

- En obras, constancia del acta de replanteo antes del inicio, y el acta de recepción final y aprobación de la certificación final.

- Que los pliegos, en el supuesto de extender su ejecución a más de un ejercicio, especifican las aplicaciones presupuestarias e importes disponibles en cada uno de los ejercicios presupuestarios implicados en el gasto.

- En definitiva, la verificación de todos los aspectos recogidos en el anexo sobre el control de los gastos derivados de contratos adjunto a la plantilla normalizada de reparo.

b) En actos generadores de obligaciones o gastos derivados de convenios y subvenciones, se verificará:

- Que la subvención nominativa cuenta con partida presupuestaria que identifique el objeto y el beneficiario.

- Que en el expediente de subvención nominativa se justifique la oportunidad del procedimiento como excepción a la concurrencia competitiva.

- Que el objeto del convenio a celebrar no esté comprendido en los contratos regulados por el la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

- Que esté previsto el convenio o subvención, debidamente detallado, en el plan estratégico de subvenciones.

- Acreditación del tercero o comprobación de oficio de que el beneficiario está al corriente de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

- Que no se está incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario.



- Onuradunak funtsen helburua justifikatzea, hitzarmenean edo deialdiaren oinarrietan ezarritakoaren arabera, eta diru-laguntzen legeriaren arabera. Baita diru-laguntzaren Kudeaketa Arloetan txostenaren espedientearen justifikazioaren egiaztapena jasotzea ere.

- Diru-laguntzaren espedientearen datuen mekanizazio egokiaren egiaztapena.

- Diru-laguntzen arloan indarrean dagoen legeriaren arabera, funtsezkotzat jotzen diren bestelako aspektuak.

- Labur esanda, eragozpen txantilo normalizatuaren eranskinean hitzarmen eta diru-laguntzetatik datozen gastuen kontrolari buruz jasota dauden alde guztiak egiaztatzea.

c) Langileen gastuetatik datozen obligazioak edo gastuak sortzen dituzten ekintzetan, honako hau egiaztatuko da:

- Indarreko ekitaldiko Estatuaren Aurrekontu Orokorren Legeak eta gainontzeko legeria aplikagarriak ezarritako baldintzak eta mugapenak betetzea.

- Proposatutako gasturako legez eska daitezkeen baldintzak betetzen direla frogatzen duen langileen sail arduradunaren txostena egotea.

- Finkoak ez diren edo aldizkako epemuga ez duten ordainsariak aitortzen dituzten gertakarien kasuan (haborokinak, aparteko orduak, kalte-ordaina...), ordainsari hori jasotzeko eskubidea aitortzen duen erakunde eskudunak igorritako ebazpenaren edo akordioaren txostenera eranstea hori.

- Nomina osoa eta aurreko hilekoa koadratuta, eta dagokion hileko nominan sartutako aldagaien batuketa aljebraikoa gehituta egingo den egiaztapen aritmetikoa.

- Que el beneficiario justifica el destino de los fondos conforme a lo establecido en el convenio o bases de la convocatoria y conforme a la legislación de subvenciones. Así como la constancia en el expediente del informe del Departamento gestor de la subvención sobre la acreditación de la justificación.

- Comprobación de la correcta mecanización de los datos contenidos en el expediente de subvención.

- Otros aspectos que se consideren esenciales conforme a la legislación vigente en materia de subvenciones.

- En definitiva, la verificación de todos los aspectos recogidos en el anexo sobre el control de los gastos derivados de convenios y subvenciones, adjunto a la plantilla normalizada de reparo

c) En actos generadores de obligaciones o gastos derivados de gastos de personal, se verificará:

- El cumplimiento de los requisitos y limitaciones establecidas por la Ley de Presupuestos generales del Estado del ejercicio vigente, y demás legislación aplicable.

- Que existe informe del Departamento responsable de personal en el que se acredita el cumplimiento de los requisitos legalmente exigibles para el gasto propuesto.

- En caso de incidencias, por las que se reconozcan retribuciones que no tengan carácter fijo o vencimiento periódico (gratificaciones, horas extras, indemnizaciones,...), que se adjunta al expediente la resolución o acuerdo emitido por el órgano competente reconociendo el derecho a la percepción de dicha retribución.

- Comprobación aritmética, que se realizará efectuando el cuadro del total de la nómina con el que resulte del mes anterior, más la suma algebraica de las variaciones incluidas en la nómina del mes de que se trate.

- Otros aspectos que se consideren esenciales conforme a la legislación vigente.



-Funtsezkotzat jotzen diren bestelako aspektuak, indarreko legeriaren arabera.
-Labur esanda, eragozpen txantilo normalizatuaren eranskinean langileetatik datozen gastuen kontrolari buruz jasota dauden alde guztiak egiaztatzea.

d) Bestelako gastuak:

-Kutxako aurrerakinerako gehienezko gastu posiblea arautuko duen akordioa izatea.

-18.000,00 €ko edo gehiagoko ondare-erreklamazioetan, Euskadiko Batzorde Juridiko Aholkulariaren irizpena izatea.

-Bestelako funtsezko baldintza batzuk, betebeharraren edo gastuaren arabera.

Lau. Erakunde kontu-hartzaileak egokitzen dituen behaketa osagarriak egin ahal izango ditu, horiek dagozkien espedienteen tramitazioan inolako etendura-eraginik izan gabe. Gainera, behaketa osagarri horiei dagokienez, ez da desadostasun planteamendua egin beharko.

Bost. Ondorengo artikuluetan garatu bezala, aurretiazko kontrol mugatuak ondorengo ikuskatze osoa ekarriko du berarekin batera, ikuskaritza- eta laginketa-teknikak erabiliz; horren emaitza barne-kontrolko urteko txostenean islatuko da, atal independente gisa, ondorengo kontrol ikuskatzaile osoari buruzko txostena izenburuarekin.

45. Artikulua.- Eragozpenak eta horien izapidetza

Bat. Aurreko 44. Artikuluko Bigarren eta Hirugarren ataletan landutako aspektuak aztertzerakoan, erakunde ikuskatzaileak txostenean arrazoiz adierazten duenean ikuskatze mugatuan egiaztatutako aspekturen bat ez dela betetzen, idatziz ere egingo du

Ikuskatze mugatua gauzatzeko gehienezko epea bost egun baliodunekoa izango da,

- En definitiva, la verificación de todos los aspectos recogidos en el anexo sobre el control de los gastos derivados de personal, adjunto a la plantilla normalizada de reparo.

d)Otros gastos de diferente naturaleza:

-Que existe acuerdo que regule el gasto máximo posible para el anticipo de caja.

-En las reclamaciones patrimoniales de cuantía igual o superior a 18.000,00 €, que existe dictamen de la Comisión Jurídica Asesora del País Vasco.

-Otros requisitos esenciales según la naturaleza de la obligación o el gasto.

Cuatro. El órgano interventor podrá formular las observaciones complementarias que considere conveniente, sin que las mismas tengan en ningún caso, efectos suspensivos en la tramitación de los expedientes correspondientes. Además, respecto a estas observaciones complementarias, no procederá el planteamiento de discrepancia.

Cinco. Este control previo limitado lleva consigo, tal como queda desarrollado en artículos siguientes, otra fiscalización plena a posteriori empleando técnicas de auditoría y muestreo, cuyo resultado se plasmará, dentro del informe anual de control interno como un apartado independiente dentro del mencionado informe anual, bajo el título de informe sobre control interventor pleno a posteriori.

Artículo 45.- Omisión de fiscalización, reparos y su tramitación

Uno. Cuando del análisis de los aspectos contemplados en los apartados Dos y Tres del Artículo 44, el órgano interventor señale motivadamente en su informe, que se produce incumplimiento sobre alguno de los aspectos verificados en la fiscalización limitada, u omisión de fiscalización, lo hará constar por escrito.

El plazo máximo para realizar la fiscalización limitada será de diez días hábiles desde la recepción del expediente a fiscalizar.



ikuskatu beharreko espedientea jasotzen den unetik aurrera.

Ados izan ezean, erakunde kudeatzaileak desadostasun txosten bat egingo du. Kasu horretan, desadostasuna 5 egunetan igorri beharko da, gehienez, desadostasun-txostenaren kopia erakunde kontu-hartzaileari eta gastua onartzeko erakunde eskudunari (alkatea - zinegotzi ordezkaria edo osoko bilkura, eragotzi beharreko objektuaren arabera, hori izapidetzea dagokion pertsonaren arabera eta hori eteteko modukoa den ala ez kontuan izanda) bidalita. Horrela, honako bi egoera hauek izango ditugu:

A. Kentzea osoko bilkurari dagokion ingerei dagokienez:

-Ingera etengarria: aurreko artikuluko bigarren atalaren a) eta b) letrak, bai eta obligazioak eta gastuak onartzea osoko bilkuraren eskumena diren kasuetan ere.

B. Kentzea krediturik ez izateagatik edo nahikoa ez izateagatik 43. artikuluko a) letrari dagokionean, kentze hori gastua estaltzen duen aurrekontu-aldaketa egokiarekin batera planteatu beharko da derrigorrez. Etete-ondorioak dituen «Ingerarako Txantilo Normalizatuaren» izapidetzea osoko bilkuraren Araudi Organikoan aurreikusitako xedapenetara doitu da edo, bestela, toki-araubidearen antolakuntza arloko oinarritzko legeriara.

Kentzea alkate-presidenteari dagokion eragozpenen izapidetzeari dagokionez: Alkate-presidenteak bere irizpidearen arabera konpontzeko beharrezkotzat jotzen dituen txostenak bildu ahal izango ditu.

Alde horretatik, etete-ondorioak ez dituzten «Ingerarako Txantilo Normalizatuan» bildutako arauen betearazpenari buruzko kontuhartzailetzaren iritzia ez dira

El órgano gestor en caso de no estar conforme con la fiscalización realizada, podrá emitir informe de discrepancia. En este caso, la discrepancia deberá emitirse en el plazo máximo de cinco días, remitiéndose copia del informe de discrepancia tanto al órgano interventor como al órgano competente para la aprobación del gasto (Alcalde/sa-Concejal/a Delegado/a o Pleno, según a quién corresponda su tramitación en función del objeto del reparo y si éste es suspensivo o no). Así, tendremos las siguientes dos situaciones:

A. Con respecto a los reparos cuyo levantamiento corresponda al Pleno:

-Reparo suspensivo: letras a) y b) del apartado Dos del Artículo anterior, así como cuando se refieran a obligaciones ó gastos cuya aprobación sea de competencia del Pleno.

B. En el caso de que el levantamiento se refiera a la letra a) del artículo 43.dos por causa de inexistencia o insuficiencia de crédito, éste levantamiento deberá forzosamente plantearse conjuntamente con la oportuna modificación presupuestaria que de cobertura al gasto.

La tramitación de la "Plantilla Normalizada de Reparos" con efectos suspensivos se ajustará a las disposiciones contempladas en el Reglamento Orgánico del Pleno, o en su defecto a la legislación básica en materia de organización del régimen local.

C. Con respecto a la tramitación de los reparos cuyo levantamiento corresponde al Alcalde-Presidente: El Alcalde-Presidente podrá recabar los informes que considere oportunos para resolver conforme a su mayor criterio.

En este sentido, las opiniones de la Intervención respecto al cumplimiento de las normas recogidas en la "Plantilla Normalizada de Reparos", que no tengan efectos suspensivos, no prevalecerán sobre las de los órganos de



nagusituko kudeaketa-erakundeen iritzien aurrean, ez eta alkate-presidenteak finantza-babesa esleituta duen Administrazioaren arloko kontrol-erakunde eskudunari eska dakizkiokeen txostenen aurrean ere.

Bi. Erakunde kontu-hartzaileak eutsitako irizpidea jarraitu ezean, bere arduradun teknikoaren edo zuzendariaren bidez, erakunde kudeatzailea arduratuko da, erakunde kontuhartzailearen oharra ikusita eta aztertuta, hori hartu dela zehazki jakinarazteaz, akordioa hartzeko ebazpenean.

Hiru. Urtero, hurrengo urteko ekainaren 30a baino lehen, barne-kontroleko testu honetan bildutako baldintzetan, kontu-hartzailletzako organoak txostena helaraziko dio osoko bilkurari, adierazitako ingerei dagokienez erakundeko presidenteak hartutako ebazpen guztien inguruan; halaber, diru-sarreraren arloan antzemandako arazo nagusien laburpena bidaliko dio.

46. Artikulua.- A posteriori egindako kontrol osoaren inguruko kontu-hartzailearen txostena

Bat. Aurreko 44. Artikuluko Bigarren eta Hirugarren ataletan landutako aspektuak aztertzerakoan, erakunde ikuskatzaileak txostenean arrazoiz adierazten duenean ikuskatze mugatuan egiaztatutako aspekturen bat ez dela betetzen, idatziz ere egingo du. Ikuskatze mugatua gauzatzeko gehienezko epea bost egun baliodunekoa izango da, ikuskatu beharreko espedienteak jasotzen den unetik aurrera.

«Ingerarako Txantiloi Normalizatua» erakunde kudeatzaileari bidali beharko zaio, horren arduradun tekniko nagusiari edo zuzendariari kopia ere bidalita.

gestión, ni sobre los informes que el Alcalde-Presidente pueda solicitar al órgano de control competente por razón de la materia de la Administración que tenga atribuida la tutela financiera.

Dos. En los supuestos de no seguirse el criterio mantenido por el órgano interventor, el órgano gestor a través de su responsable técnico o directivo, será responsable de que se haga constar expresamente en la resolución de la adopción del acuerdo, que la misma ha sido adoptada, una vez vista y analizada la advertencia del órgano interventor.

Tres. Antes del 30 de Junio del año siguiente, y en los términos recogidos en este texto regulador del control interno, el órgano interventor elevará informe al Pleno de todas las resoluciones adoptadas por el Presidente de la Entidad Local contrarias a los reparos efectuados, así como un resumen de las principales anomalías detectadas en materia de ingresos.

Artículo 46.- Informe sobre el control interventor pleno a posteriori

Uno. Cuando del análisis de los aspectos contemplados en los apartados Dos y Tres del Artículo 44 anterior, el órgano interventor señale motivadamente en su informe, que se produce incumplimiento sobre alguno de los aspectos verificados en la fiscalización limitada, lo hará constar por escrito. El plazo máximo para realizar la fiscalización limitada será de cinco días hábiles desde la recepción del expediente a fiscalizar.

La "Plantilla Normalizada de Reparo" deberá ser remitida al órgano gestor con copia al máximo responsable técnico o directivo del mismo.

El órgano gestor en caso de estar conforme con el reparo, podrá subsanar el expediente, o bien desistir de la tramitación del mismo. El órgano



Eragozpenarekin ados egonez gero, erakunde kudeatzaileak espedientea zuzendu edo hori izapidetzeari uko egin ahal izango dio. Espedientea zuzenduz gero, erakunde kudeatzaileak berriro bidaliko dio hori erakunde kontu-hartzaileari.

Ados izan ezean, erakunde kudeatzaileak desadostasun-txostena egingo du. Kasu horretan, desadostasuna 5 egunetan igorri beharko da, gehienez, desadostasun-txostenaren kopia erakunde kontu-hartzaileari eta gastua onartzeko erakunde eskudunari (alkatea - zinegotzi ordezkaria edo osoko bilkura, eragotzi beharreko objektuaren arabera, hori izapidetzea dagokion pertsonaren arabera eta hori eteteko modukoa den ala ez kontuan izanda) bidalita. Horrela, honako bi egoera hauek izango ditugu:

A. Kentzea osoko bilkurari dagokion ingerei dagokienez:

-Ingera etengarria: aurreko 44. Artikuluko Bigarren atalaren a) eta b) letrak, bai eta obligazioak eta gastuak onartzea osoko bilkuraren eskumena diren kasuetan ere.

B. Kentzea krediturik ez izateagatik edo nahikoa ez izateagatik 44. artikuluko a) letrari dagokionean, kentze hori gastua estaltzen duen aurrekontu-aldaketa egokiarekin batera planteatu beharko da derrigorrez.

Etete-ondorioak dituen «Ingerarako Txantilo Normalizatuaren» izapidetzea osoko bilkuraren Araudi Organikoan aurreikusitako xedapenetara doitu da edo, bestela, toki-araubidearen antolakuntza arloko oinarritzko legeriara.

Kentzea alkate-presidenteari dagokion eragozpenen izapidetzeari dagokionez: Alkate-presidenteak bere irizpidearen

gestor en caso de subsanar el expediente remitirá de nuevo el mismo al órgano interventor.

El órgano gestor en caso de no estar conforme emitirá informe de discrepancia. En este caso la discrepancia deberá emitirse en el plazo máximo de cinco días, remitiéndose copia del informe de discrepancia tanto al órgano interventor como al órgano competente para la aprobación del gasto (Alcalde/sa-Concejal/a Delegado/a o Pleno, según a quién corresponda su tramitación en función del objeto del reparo y si éste es suspensivo o no). Así, tendremos las siguientes dos situaciones:

A Con respecto a los reparos cuyo levantamiento corresponda al Pleno:

-Reparo suspensivo: letras a) y b) del apartado Dos del Artículo 44 anterior, así como cuando se refieran a obligaciones ó gastos cuya aprobación sea de competencia del Pleno.

B. En el caso de que el levantamiento se refiera a la letra a) del artículo 44 por causa de inexistencia o insuficiencia de crédito, éste levantamiento deberá forzosamente plantearse conjuntamente con la oportuna modificación presupuestaria que de cobertura al gasto.

La tramitación de la "Plantilla Normalizada de Reparos" con efectos suspensivos se ajustará a las disposiciones contempladas en el Reglamento Orgánico del Pleno, o en su defecto a la legislación básica en materia de organización del régimen local.

Con respecto a la tramitación de los reparos cuyo levantamiento corresponde al Alcalde-Presidente: El Alcalde-Presidente podrá recabar los informes que considere oportunos para resolver conforme a su mayor criterio.

En este sentido, las opiniones de la Intervención respecto al cumplimiento de las normas



arabera konpontzeko beharrezkotzat jotzen dituen txostenak bildu ahal izango ditu.

Alde horretatik, etete-ondorioak ez dituzten «Ingerarako Txantilo Normalizatuan» bildutako arauen betearazpenari buruzko kontuhartzailtzaren iritzia ez dira nagusituko kudeaketa-erakundeen iritzien aurrean, ez eta alkate-presidenteak finantza-babesa esleituta duen Administrazioaren arloko kontrol-erakunde eskudunari eska dakizkiokeen txostenen aurrean ere.

Bi. Erakunde kontu-hartzaileak eutsitako irizpidea jarraitu ezean, bere arduradun teknikoaren edo zuzendariaren bidez, erakunde kudeatzailea arduratuko da, erakunde kontuhartzailearen oharra ikusita eta aztertuta, hori hartu dela zehazki jakinarazteaz, akordioa hartzeko ebazpenean.

Hiru. Urtero, hurrengo urteko ekainaren 30a baino lehen, barne-kontrolko testu honetan bildutako baldintzetan, kontu-hartzailtzako organoak txostena helaraziko dio osoko bilkurari, adierazitako ingerei dagokienez erakundeko presidenteak hartutako ebazpen guztien inguruan; halaber, diru-sarreraren arloan antzemandako arazo nagusien laburpena bidaliko dio.

47. Artikulua.- Funtzio ikuskatzailearen jardura diru sarreraren eremuan, ikuskatze mugatuaren bidez

Bat. Aurrekontu-araudian erreikusatukoaren babespean, Udaleko osoko bilkurak Diru sarreraren aurretiazko ikuskatze mugatua onartzen eta ezartzen du.

Horrela, diru-sarreraren arloko aurretiazko ikuskatzea kontularitzako arrazoi-hartzeagatik ordezkutzen da. Gastuen kasuan bezala, sistema horrek laginaren

recogidas en la “Plantilla Normalizada de Reparación”, que no tengan efectos suspensivos, no prevalecerán sobre las de los órganos de gestión, ni sobre los informes que el Alcalde-Presidente pueda solicitar al órgano de control competente por razón de la materia de la Administración que tenga atribuida la tutela financiera.

Dos. En los supuestos de no seguirse el criterio mantenido por el órgano interventor, el órgano gestor a través de su responsable técnico o directivo, será responsable de que se haga constar expresamente en la resolución de la adopción del acuerdo, que la misma ha sido adoptada, una vez vista y analizada la advertencia del órgano interventor.

Tres. Antes del 30 de Junio del año siguiente, y en los términos recogidos en este texto regulador del control interno, el órgano interventor elevará informe al Pleno de todas las resoluciones adoptadas por el Presidente de la Entidad Local contrarias a los reparos efectuados, así como un resumen de las principales anomalías detectadas en materia de ingresos.

Artículo 47.- El ejercicio de la función interventora en la vertiente de ingresos, a través de la fiscalización limitada

Uno. El Pleno del Ayuntamiento, al amparo de lo previsto en la normativa presupuestaria, aprueba y establece la Fiscalización previa limitada en Ingresos.

Así, se sustituye la fiscalización previa en materia de ingresos, por la toma de razón en contabilidad. Este sistema, como sucede en gastos, exige de la posterior comprobación plena en ingresos sobre una muestra,



gaineko diru-sarreraren ondoko egiaztapen osoa eskatzen du, emaitza aurreko 46. Artikuluan araututako txostenean bilduta.

Bi. Diru-sarreraren eremuko ikuskatze mugatua hurrengo aspektuen egiaztapenaren bidez egingo da:

a) Organo eskudunak ordaintzea.

b) Kontularitzako arrazoi-hartzea gauzatzea.

c) Kasua izanez gero, dagokion BEZ igortzea.

d) Diru-sarrera bidegabeen itzuleraren arloan, itzulera kudeatzen duen Sailak igorritako aldeko txostena izatea.

e) Errolden eta zerrenda frogagarrien ikuskatzean, indarreko legeria betetzen dela egiaztatzen duen Sail kudeatzailearen txostena izatea.

Hiru. Ingerak eta horien izapidetzea:

Ingera toki-erakundearen edo horien erakunde autonomoen aldeko eskubideen aitortpenari edo likidazioari dagokionean, ingera-oharra egingo da; horrek, ordea, ez du inola ere espedientearen izapidetzea etengo.

Erakunde kontu-hartzaileak idatziz jakinaraziko du ikuskatzea «Ingerarako Txantilo Normalizatua», eragotzi behar diren aspektuei dagozkien kutxatila markatuta, aipatutako txantiloian horren eraginak eta izapidetzea adierazita.

Ikuskatze mugatua gauzatzeko gehieneko epea bost egun baliodunekoa izango da, ikuskatu beharreko espedienteak jasotzen den unetik aurrera.

«Eragozpenerako Txantilo Normalizatua» erakunde kudeatzaileari bidali beharko zaio, horren arduradun tekniko nagusiari edo zuzendariari kopia ere bidalita.

recogiéndose su resultado en el informe regulado en el Artículo 46 anterior.

Dos. Esta fiscalización limitada en materia de ingresos, se realizará mediante la comprobación de los siguientes aspectos:

a) Que se liquiden por órgano competente.

b) Que se efectúa la toma de razón en contabilidad.

c) Que se ha girado, en su caso, el IVA que corresponda.

d) En materia de devolución de ingresos indebidos, que consta el informe favorable expedido por el Departamento gestor de la devolución.

e) En la fiscalización de los padrones y listas probatorias que consta informe del Departamento gestor de cumplimiento de la legalidad vigente.

Tres. Reparos y su tramitación:

Cuando el reparo se refiera al reconocimiento o liquidación de derechos a favor de las Entidades locales o sus Organismos Autónomos, se formalizará en nota de reparo que en ningún caso suspenderá la tramitación del expediente.

El órgano interventor hará constar por escrito en una "Plantilla Normalizada de Reparación", la fiscalización marcando las casillas correspondientes a los aspectos objeto de reparo, indicándose en la mencionada plantilla sus efectos y tramitación.

El plazo máximo para realizar la fiscalización limitada será de cinco días hábiles desde la recepción del expediente a fiscalizar.

La "Plantilla Normalizada de Reparación" deberá ser remitida al órgano gestor con copia al máximo responsable técnico o directivo del mismo.



Ingerarekin ados egonez gero, erakunde kudeatzaileak espediente zuzendu edo hori izapidetzeari uko egin ahal izango dio.

Espediente zuzenduz gero, erakunde kudeatzaileak berriro bidaliko dio hori erakunde ikuskatzaileari.

Ados izan ezean, erakunde kudeatzaileak desadostasun-txostena egingo du. Kasu horretan, desadostasuna bost eguneko epean igorri beharko da, gehienez, desadostasun txostenaren kopia erakunde kontu-hartzaileari eta alkate-presidenteari bidalita, hori ebazteko.

Alkate-presidenteak bere irizpidearen arabera konpontzeko beharrezkotzat jotzen dituen txostenak bildu ahal izango ditu.

Eragozpena kenduz gero, zehazki jakinaraziko da akordioa hartzeko ebazpenean, hori hartu dela, erakunde kontu-hartzailearen oharra ikusi eta aztertu ondoren.

Urtero, kontu-hartzailetzako organoak txostena helaraziko dio osoko bilkurari, adierazitako ingerei dagokienez erakundeko presidenteak hartutako ebazpen guztien inguruan; halaber, diru-sarreraren arloan antzemandako arazo nagusien laburpena bidaliko dio.

48. Artikulua.- Finantza ikuskapen kontrolaren jardura

Bat. Erakunde kontu-hartzaileak finantzakontrolaren funtzioa gauzatuko du, araudiaren arabera erabakitako erakundearen kontuen ikuskaritza barne.

Bi. Finantza-kontrola honako subjektu hauei dagokienez gauzatuko da:

a) Zerbitzuak, Erakunde Autonomoak eta, bereziki, tokiko erakundearen menpeko Merkataritza Sozietateak, bai eta Enpresa Entitate Publikoak ere.

El órgano gestor en caso de estar conforme con el reparo, podrá subsanar el expediente, o bien desistir de la tramitación del mismo.

El órgano gestor en caso de subsanar el expediente remitirá de nuevo el mismo al órgano fiscalizador.

El órgano gestor en caso de no estar conforme emitirá informe de discrepancia. En este caso la discrepancia deberá emitirse en el plazo máximo de cinco días, remitiendo copia del informe de discrepancia tanto al órgano interventor como al Alcalde-Presidente para su resolución.

El Alcalde-Presidente podrá recabar los informes que considere oportunos para resolver conforme a su mayor criterio.

En caso de levantamiento del reparo, se hará constar expresamente en la resolución de la adopción del acuerdo, que la misma ha sido adoptada, una vez vista y analizada la advertencia del órgano interventor.

Anualmente, el órgano interventor elevará informe al Pleno de todas las resoluciones adoptadas por el Presidente de la Entidad Local contrarias a los reparos efectuados, así como un resumen de las principales anomalías detectadas en materia de ingresos.

Artículo 48- El ejercicio del control financiero y de auditoria

Uno. El órgano interventor, ejercerá la función de control financiero, incluida la auditoría de cuentas de las entidades que se determinen reglamentariamente.

Dos. El control financiero se ejercerá respecto de los sujetos siguientes:

a) Los servicios, Organismos Autónomos y muy especialmente sobre las Sociedades Mercantiles dependientes de la Entidad municipal, así como sobre las Entidades Públicas Empresariales.



b) Merkataritza Sozietateak, enpresak, erakundeak eta diru-laguntzengatiko, kredituengatiko, abalengatiko eta Udalaren zein Aurrekontu Orokorraren kontura emandako gainontzeko laguntzengatiko partikularrak.

Hiru. Finantza-kontrolaren helburua finantza informazioaren aurkezpen egokiaren, aplikatu beharreko arauen eta zuzentarauen betearazpenaren eta aurreikusitako helburuen lorpenaren efikazia- eta efizientzia-mailaren berri ematea da.

Lau. Finantza-kontrola ikuskaritza-tekniken bidez egingo da, eta honako hauek izan daitezke, besteak beste:

a) Kontularitza-erregistroen, finantza-kontuen edo egoeren azterketa, analisi-prozedura zehatzen aplikazioaren bidez.

b) Banakako eragiketa zehatzen azterketa.

c) Kontrolatutako erakundeak gauzatutako ekintza-serie baten aspektu partzialak eta zehatzak egiaztatzea.

d) Inbertsioen eta bestelako aktiboen egiaztapen materiala.

e) 48. Artikuluko Bigarren atalean aipatutako kontrolatu daitezkeen subjektuen kontuei buruzko ikuskaritza-txostenen azterketa eta analiza, hori egiteko legalki gaitutako enpresen bidez.

f) Erakunde kontu-hartzaileak erabakitako bestelako egiaztapenak, kontrolatutako erakundeek gauzatutako jardueren ezaugarri bereziei arreta jarrita.

Bost. Urtero, Kontu Orokorraren espedientearen izapidetzearekin batera, gauzatutako kontrolaren emaitza gisa, eta barnekontrolaren testu araugilearen baldintzetan, erakunde kontu-hartzaileak gauzatutako azterketatik

b) Las Sociedades Mercantiles, empresas, entidades, y particulares por razón de las subvenciones, créditos, avales y demás ayudas del Ayuntamiento o concedidas con cargo a los Presupuestos Generales de la Corporación.

Tres. El control financiero, tiene como finalidad informar acerca de la adecuada presentación de la información financiera, del cumplimiento de las normas y directrices que sean de aplicación y del grado de eficacia y eficiencia en la consecución de los objetivos previstos.

Cuatro. El control financiero se ejercerá mediante técnicas de auditoría, pudiendo consistir entre otras en:

a) El examen de registros contables, cuentas o estados financieros, mediante la aplicación de concretos procedimientos de análisis.

b) El examen de operaciones individuales y concretas.

c) La comprobación de aspectos parciales y concretos de una serie de actos efectuados por el ente controlado.

d) La comprobación material de inversiones y otros activos.

e) El estudio y análisis de informes de auditoría sobre las cuentas de los sujetos susceptibles de control citados en el artículo 48.Dos, llevados a cabo por empresas habilitadas legalmente para ello.

f) Otras comprobaciones decididas por el órgano interventor en atención a las características especiales de las actividades realizadas por los entes sometidos a control.

Cinco. Anualmente junto a la tramitación del expediente de la Cuenta General, como resultado del control efectuado, y en los términos recogidos en este texto regulador del control interno, el órgano interventor elevará informe escrito, en el que se haga constar cuantas observaciones y conclusiones se deduzcan del examen practicado. En el informe se recogerá en un epígrafe específico, los



ondorioztatutako behaketak eta ondorioak jakinarazten dituen testu idatzia aurkeztuko du. Txostenean, epigrafe jakin batean, menpeko merkataritza-sozietateek derrigorrez jasaten duten finantza-kontrollean lortutako emaitzak jasoko dira; izan ere, aipatutako sozietateak ez daude funtzio kontuhartzailearen menpe.

Ikuskatutako erakundeak egindako alegazioekin batera, finantza-kontrolari buruzko txostena osoko bilkurara bidaliko da, horrek aztertu eta ezagutu dezan.

Sei. «Ondoko barne-kontrol osoari buruzko txostenaren» zein «finantza- eta ikuskaritzakontrolari buruzko txostenaren» urteko izaera dela eta, dokumentu bakar batean aurkeztuko dira, nahiz eta txosten independenteak izan; izan ere, lehena erakunde kontu-hartzailearen jardueren barnean enkoadratzen da, funtzio kontu-hartzailearen jardueran, modu mugatuan jarduterakoan, eta bigarrenak baliabideen kudeaketako ekonomia-, efikazia- eta efizientzia printzipioen betearazpenaren egiaztapenari.

49. Artikulua.- Diru-laguntzen eta laguntza publikoen finantza kontrolaren inguruan.

Bat. Finantza-kontrola erakunde kontu-hartzaileak gauzatuko du, diru-laguntzen eta laguntza publikoen onuradunei dagokienez.

Kontrol-lanetan antzematen bada laguntza edo diru-laguntza ez dela zuzen lortu eta erabili, edo jasotako laguntza edo diru-laguntzaren helburua ez dela aurkeztutakoa, orduantxe, erakunde kontu-hartzailearen aurretiazko baimenarekin, ikuskatze-lanok egiteko ardura dutenek atxiki ahal izango dituzte fakturak, agiri baliokideak nahiz ordezkioak eta eragiketa susmagarriei buruzko beste edozein agiri.

resultados obtenidos en el control financiero a las que obligatoriamente se someten las Sociedades Mercantiles dependientes, dado que dichas Sociedades no están sujetas a la función interventora.

El informe sobre el control financiero, conjuntamente con las alegaciones efectuadas por el órgano auditado, será remitido al Pleno para su examen y conocimiento.

Seis. Dado el carácter anual tanto del “informe sobre el control interno pleno a posteriori”, como del “informe sobre control financiero y de auditoría”, podrán presentarse en un único documento, sin perjuicio de ser informes independientes, ya que el primero se encuadra dentro de las actuaciones del órgano interventor en el ejercicio de la función interventora al actuar de forma limitada, y el segundo responde a la comprobación del cumplimiento de los principios de economía, eficacia y eficiencia en la gestión de recursos.

Artículo 49- Del control financiero de las subvenciones y ayudas públicas

Uno. El control financiero se ejercerá por el órgano interventor respecto de los beneficiarios de subvenciones y ayudas públicas.

Cuando en el ejercicio de las funciones de control se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, destino o justificación de la subvención o ayuda percibida, los agentes encargados de su realización podrán previa autorización del órgano interventor, acordar la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier documento relativo a las operaciones en que tales indicios se manifiesten.



50 artikulua.- Kontu-hartzailetzaren kontroleko urteko txostenak

Kontu-hartzaileak urtero txosten batzuk egingo ditu, edo epigrafe bereiziko dokumentu berean batuko ditu; bertan barne kontrolaren gaineko jarduketaren informazioa jasoko da:

- a) Ondoko kontrol kontu-hartzaile osoari buruzko txostena. Txosten hori Udalbatzari aurkeztuko zaio Osoko Bilkuran aztertzeko.
 - b) Finantza eta kontu-ikuskaritza kontroleko txostena. Txosten hori Udalbatzari aurkeztuko zaio Osoko Bilkuran aztertzeko.
 - c) Laburpen txostena; bertan jasoko dira, ekitaldi bakoitzari dagokionez (eskumena duten administrazioen arauetan ezarritako epearen barruan eta horiek zehaztutako edukiaren arabera garatuta), bai kontu-hartzailean lanetan burututako kontroletan izandako emaitzak eta finantza eta bai kontu-ikuskaritzaren kontrolean izandako emaitzak ere. Txosten hori foru araudiak eta aplikagarria den gainerako legeriak zehazten dituzten erakundeetara bidaliko da.
- Txostenak dokumentu bakar batean batu ahal izango dira, epigrafe bereizi eta independenteak jarrita, bakoitzaren edukien arabera.

Artículo 50- Informes anuales de control interventor

Anualmente, el interventor/a emitirá varios documentos o refundidos en un único documento con epígrafes diferenciados, la siguiente información sobre las actuaciones de control interno:

- a) Informe sobre el control interno pleno a posteriori. Informe se elevará al Pleno para su examen.
- b) Informe sobre el control financiero y de auditoría. Este informe se elevará al Pleno para su examen.
- c) Informe resumen de los resultados de los controles ejercidos tanto en la modalidad de función interventora, como de función de control financiero y auditoría y así como de control de eficacia, desarrollados en cada ejercicio, en el plazo y con el contenido que se regulen en las normas que se dicten por las Administraciones competentes. Este informe se remitirá a los organismos que la normativa foral y demás legislación aplicable determine.

Los informes, podrán refundirse en un único documento con epígrafes diferenciados e independientes según el contenido de cada uno de ellos.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.- Toki Erakundearen transferentziak jasotzen dituzten Sozietate Publikoen Aurrekontuetako gastu mailan eraginik ez duten bariazioek, baina horien zenbatekoei eta onartutako zorpetze mailari eragiten ez dieten kasuetan, eta kreditu mugatzaileak direnean, Udalbatzaren Presidenteak onartuko ditu; beti ere baldintza hau betez gero: ekitaldiaren bariazio pilatua Toki Erakundearen Aurrekontuaren %5etik gorakoa ez izatea. Beste kasuren bat izanez

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera- Las variaciones sin modificación en el nivel de gasto en los Presupuestos de las Sociedades Públicas que perciben transferencias con cargo al Presupuesto de la Administración de la Entidad local correspondiente pero que no afecten al importe de éstas, ni al nivel de endeudamiento autorizado, y correspondan a créditos calificados como limitativos, serán autorizadas por el/la Presidente/a de la Corporación, siempre que la variación acumulada del ejercicio no supere el 5% del Presupuesto de la Entidad local. En otro caso, la



gero, onarpena Udalbatzak egin beharko du Osoko Bilkuran.

Bigarrena.- Hiru hilabeterik behin, Kontu, Ogasun, Ondare eta Antolaketa Batzorde Bereziaren bidez, Aurrekontuaren exekuzio egoeraren berri emango zaie Udalbatza osatzen duten talde politikoei; eta, behar denean, urtean gertatu diren aurrekontu-aldaketen berri emango zaie. Hori guztia 2012-11-30 egunean Udalbatzak Osoko Bilkuran onartutako Ebazpen Proposamenari jarraituta egingo da.

Hirugarrena.- «Next Generation EU» berreskuratze-tresna europarretik datozen funtsak kudeatu, jarraitu eta kontrolatzeko izapidetzen diren administrazio-prozedurak, aurrekontu-kudeaketakoak, diru-laguntzak eta laguntzak, norberaren baliabideei enkarguak eta gainerako gastu-espedienteak, kontratu publikoak izan ezik, presaz izapidetuko dira eta lehentasunez kaleratuko dira.

Artikulu honetan aurreikusitako premia- zko izapidetaketak nahitaez egin beharreko txostenak eta irizpenak egiteko barne- epeak erdira murriztea ekarriko du, eta ez die eragingo deialdi publikoko epeei, eskaerak eta errekursoak aurkezteko epeei, errekerimenduak zuzentzeari edo hirugarrenen eskubideak mugatzen dituzten edo oinarritzko araudia aplikatzearen ondorioz murriztu ezin diren bestelako epeei, arau honetan aurreikusitako epe espezifikoek kalterik egin gabe.

Kontratu eta akordio markoen presako tramitazioa indarra duen oinarritzko araudian xedatutakoari lotuko zaio.

autorización corresponderá al Pleno de la Corporación.

Segunda.- Trimestralmente se facilitará a los grupos políticos que integran el Pleno Municipal, a través de la Comisión Especial de Cuentas, Hacienda, Patrimonio y Organización, el estado de ejecución del Presupuesto, con inclusión, en su caso, de las modificaciones presupuestarias que se hayan tramitado en el ejercicio. Todo ello de acuerdo con el contenido de la propuesta de resolución aprobada por el Pleno el día 30-11-2012.

Tercera.- Los procedimientos administrativos, de gestión presupuestaria, de subvenciones y ayudas, encargos a medios propios y demás expedientes de gastos, salvo los contratos públicos, que se tramiten para la gestión, seguimiento y control de los fondos procedentes del instrumento europeo de recuperación «Next Generation EU» se tramitarán por urgencia y se despacharán con carácter preferente.

La tramitación por urgencia prevista en este apartado determinará en exclusiva la reducción a la mitad de los plazos internos para la emisión de informes y dictámenes que sean preceptivos, sin que afecte a los plazos de convocatoria pública, plazos referidos a la presentación de solicitudes y recursos, subsanación de requerimientos o cualesquiera otros plazos que limiten los derechos de terceros o que no puedan reducirse por aplicación de la normativa básica y sin perjuicio de los plazos específicos previstos en esta norma.

La tramitación de urgencia de los contratos y acuerdos marcos se sujetará a lo dispuesto en la normativa básica en vigor.